

SCHNELL SLOVENISCH

KLEINER SPRACHFÜHRER

— DER —
GEBRÄUCHLICHSTEN
REDENSARTEN DES
PRAKTISCHEN LEBENS

SCHNELLSTE ERLERNUNG DER
SLOVENISCHEN KONVERSATION

Preis: K 1.20.

LEYKAM-VERLAG

(vorm. M. Quidde & F. H. Schimpff)

TRIEST

GRAZ • WIEN.

600-27

106 489



F2C 10321
1052

Aussprache der slovenischen Buchstaben

C	sprich wie	tz : ráca wie rátza
s	„ „	ss, ß : resa wie réssa
z	„ „	s (weich) : kóza wie kósa
č	„ „	tsch : nič wie nitsch
š	„ „	sch : koš wie kosch
ž	„ „	französ. j in Journal und französ. g in Genie : žena wie französ. géna
lj	„ „	lj : am Ende und vor Konsonanten wie l, ll
nj	„ „	nj : vor Konsonanten und am Wortende wie n, jn
h	„ „	ch : kruh, hud wie kruch chut
v	„ „	w : sóva, lóv wie bówa, lóv (lou)
k	„	ohne Aspiration ; kakó nicht auf deutsche Art „khakhó“, sondern kakó
b, d, g, z, ž	klingen am Ende des Wortes hart wie p, t, n, s, š : voz wie „woß“.	

106489



Allgemeine Redewendungen.	Splošne rečenice.	Sploschne retschenize.
Ich bitte Sie, mir sagen zu wollen.	Prosim, izvolite mi povedati.	Prossím, iswólite mi powédati.
Mit Freuden, womit kann ich dienen?	Z veseljem; s čim lahko postrežem?	Swesséljem; sstschim lechkó posstré-schem?
Wollen Sie gefälligst . . . ?	Izvolite . . .	Iswólite . . .
Tun Sie mir den Gefallen!	Storite mi uslugo!	Sstoríte mi usslúgo!
Darf ich Sie fragen, wo . . .	Smem-li Vas vprašati, kje . . .	Ssmém-li Was wprá-schati, kje . . .
Ich ersuche Sie, mir zu sagen . . .	Prosim Vas, da bi mi povedali . .	Próssim Was, da bi mi powédali . . .
Ich bitte Sie um Entschuldigung, wenn ich mir erlaube . . .	Prosim oproščenja. če se usojam.	Próssim oprosch-tschenja, tsche sse ussojam.
Ich würde Ihnen sehr dankbar sein . . .	Zelo hvaležen bi Vam bil.	Seló hwaléschen bi Wam bil.
Mit Ihrer Erlaubnis.	Z Vašim dovolje-njem.	S Waschim dowo-ljénjem.
Mit Vergnügen, gern.	Z veseljem, rad.	S wesséljem, rad.
Meinetwegen.	Naj bode (Zastran mene).	Naj bode (Sasstrán méne).
Ganz einverstanden.	Strinjam se popolnoma.	Strínjam sse popól-noma.
Herzlich gern.	Iz srca rad.	Is ssrza rad.
Es ist mir ein Vergnügen, Ihnen gefällig zu sein.	Veselje mi je, če sem Vam lahko uslužen.	Wessélje mi je, tsche ssem Wam lechkó usslúschen.
Befehlen Sie nur.	Kar ukažite!	Kar ukáschite!
Rechnen Sie auf mich!	Zanašajte se na-me!	Sanáschajte sse na-me!
Ich danke Ihnen vielmals.	Srčna hvala Vam.	Srtschna hwala Wam
Sehr verbunden.	Dolžan sem Vam hvalo.	Dolschán ssem Wam hwalo.
Ich bin Ihnen recht dankbar dafür.	Prav hvaležen sem Vam za to.	Praw hwaléschen ssem Wam sa to.
Sie sind allzu gütig.	Preprijazni ste.	Peprijasni ste.
Bedauere, ich kann nicht.	Obžalujem, da ne morem.	Obschalújem, da ne mórem.
Es ist unmöglich.	Ni mogoče.	Ni mogótsche.
Leider geht das nicht.	Žal, da ne gre.	Schal, da ne gre.
Bedauere, diese Bitte Ihnen abschlagen müssen.	Obžalujem, da Vam moram to prošnjo zvrniti.	Obschalújem, da Wam moram to prósch-njo sawrniti.

Darauf muß ich Ihnen eine abschlägige Antwort geben. So leid es mir tut, ich kann nicht. Seien Sie nicht erzürnt, mir selbst tut es leid. Was ist nun zu machen? Ich bin in großer Verlegenheit. Da fällt mir etwas ein. Ich glaube, es wäre das Beste. Was meinen Sie dazu? In der Tat. Es ist unglaublich. Es ist unerhört. Ich habe nichts dagegen. Es scheint mir unmöglich. Ich weiß nichts davon. Ich verstehe es nicht. Ist es wirklich wahr? Es ist ganz sicher. Mein Ehrenwort.	Nato Vam moram dati neugoden odgovor. Žal mi je zelo, a ne morem. Ne zamerite, tudi meni je žal. Kaj je zdaj storiti? Jaz sem v hudi zadregi. Nekaj mi je prišlo na um. Menim, da bi bilo najboljše. Kaj pravite k temu? Zares. Neverjetno je. Nezaslišano je. Nimam nič zoper to. Zdi se mi nemogoče. Ne vem nič o tem. Ne umejem tega. Ali je prav res? Prav gotovo je. Moja častna beseda.	Nató Wam móram dati neugóden odgóvor. Schal mi je seló, a ne mórem. Ne sámerite, tudi meni je schal. Kaj je sda j storíti? Jas ssem w hudi sadrégi. Néka j mi je prischló na um. Ménim, da bi bilo najboljsche. Kaj práwite k temu? Saréss, Newerjétno je, Nesasslíschano je. Nímam nitsch sóper to. Sdi sse mi nemogótsche. Ne wem nitsch o tem. Ne uméjem téga. Ali je praw ress? Praw gotówo je. Mója tschásstna bes-s'da.
Ich versichere Sie. Ich bin vollkommen überzeugt. Wie beliebt? Was gibt es? Schade darum. Zu Hü fe! Halt! Kommen Sie her! Gehen Sie fort! Warten Sie ein wenig! Bitte, begleiten Sie mich!	Zagotavljam Vam. Jaz sem popolnoma prepričan. Kako, prosim? Kaj pa je? Škoda! Na pomoč! Stoj! Pridite semkaj! Odidite! Počakajte malo! Prosim, spremljajte me!	Sagotáwljam Wam. Jas ssem popólnoma preprintschan. Kakó, próssim? Kaj pa je: Schkóda! Na pomótsch! Sstoj! Prídite ssémkaj! Odídite! Potschakajte málo! Próssim, sprémljajte me!
Begrüßungen. Guten Tag, gnädige Frau! Ich habe die Ehre. Guten Tag, mein Herr!	Pozdravi. Dober dan, (milostljiva) gospa! Klanjam se. Dober dan, gospod!	Posdrawi. Dóber dan, [milosstljíwa] goss pá! Klánjam sse. Dóber dan, goss pod!

Herein!	Naprej! (Prosto!)	Naprėj! (Prosstó!)
Wie befinden Sie sich?	Kako se imate?	Kakò se imáte?
Willkommen!	Dobro došli!	Dóbro dóschi!
Was gibt es Neues?	Kaj pa je novega?	Kaj pa je nówega?
Ist der Herr zu Hause?	Ali je gospod doma?	Ali je gospód domá?
Ja, hier bin ich, es freut mich, Sie zu sehen.	Da, tukaj sem; veseli me, da Vas vidim.	Da tukaj ssem; wes-selí me, da Wass wídim.
Sind die Ihrigen alle gesund?	Aliso Vaši vsi zdravi?	Ali sso Wáschi wassi sdráwi?
O ja, ich danke Ihnen.	O da, hvala Vam.	O da, hwála Wam.
Gehen die Geschäfte gut?	Ali gredo opravki dobro?	Ali gredó opráwki dóbro?
Nehmen Sie Platz, bitte!	Izvolite sesti!	Iswólite ssésti!
Begleiten Sie mich morgen auf die Bahn?	Ali me spremite jutri na postajo?	Ali me ssprémite jútri na posstájo!
Kennen Sie mich nicht?	Ali me ne poznate?	Ali me ne posnáte?
Ich heiße . . .	Pišem se . . .	Píschem sse . . .
Wir haben uns schon sehr lange nicht gesehen.	Že prav dolgo se nisva videla.	Sche prav dólgo sse nísswa wídela.
Meine Wohnung ist in der Nähe.	Moje stanovanje je blizu.	Móje stanowánje je blísu.
Ich bin in dieser Stadt fremd.	Jaz sem v tem mestu tuj.	Jas ssem w tem mésztu tuj.
Kommen Sie morgen zu mir?	Ali pridite jutri k meni?	Ali prídete jútri k méní?
Es tut mir leid, aber ich kann nicht kommen.	Žal mi je, a ne utegnem priti.	Schal mi je, a ne utégnem príti?
Ich fühle mich nicht ganz wohl.	Na čutim se prav dobro.	Ne tschútim sse prav dóbro.
Leben Sie wohl, mein Freund!	Srečno, (Z Bogom), prijatelj!	Sréschno [S Bógom], prijatelj!
Auf Wiedersehen!	Na svidenje.	Na sswídenje.
Schreibe mir bald!	Piši mi kmalu!	Píshi mi kmálu!
Grüßen Sie Ihren Bruder!	Pozdravite mi svojega brata.	Posdráwite mi sswó-jega bráta.
Gute Nacht, mein Fräulein.	Lahko noč, gospodična!	Lachko nótsch, goss-podítschna!
Ich empfehle mich Ihnen.	Priporočam se Vam.	Priporótscham sse. Wam.
Ihr ergebenster Diener!	Sluga ponižen!	Ssluga póníschen!

Bahn.	Železnica.	Schelësniza.
Wo ist die Station?	Kje je postaja?	Kje je posstája?
Wo ist die Personen-kassa?	Kje pa je osebná blagajnica?	Kje pa je ossébna blagájniza?
Bitte eine Fahrkarte?	Prosim, vozni listek!	Próssim, wósní líss-tek!
II. (zweite) Klasse,	Drugi razred!	Drugi rásred!
III. (dritte) Klasse!	Tretji razred!	Trétji rásred!
Postzug, Schnellzug.	Poštni vlak, brzovlak.	Poschtní wlak, brsowlak.
Schlafwagen.	Spalni voz.	Spalni wos.
Ich fahre nach Cilli.	Peljem se v Celje.	Péljem sse w Zélje.
Ich reise nach Rudolfs- wert, nach Adelsberg.	Potujem v Novo mesto, v Postojno.	Potújem w Nówo mészto, w Posstójno.
Wann fährt der Zug Kreßnitz, nach Tüf- fer?	Kedaj gre vlak v Kresnice? v Laško?	Kedáj gre wlak w Kressníze? w Laschko?
Ich reise nach Stein.	Potujem v Kamnik.	Potújem w Kámnik.
Sie reisen auch hin?	Tudi Više peljete tje?	Tudi Wi sse péljete tje
So fahren wir zusammen.	Torej se peljeva skupaj.	Tórej sse péljewa sskúpaj.
Gehen Sie die Karten lösen?	Ali greste kupiti listke?	Ali gresste kúpit listke?
Dort rückwärts ist die Kassa.	Tam zadaj je blagajnica.	Tam sáday je blagáj-niza.
Wir haben noch viel Zeit.	Imamo še dosti časa.	Imámo sche dossti tschássa.
Gehen wir ins Restaurant.	Pojdiva v restavracijo!	Pójdiwa w resstawrá-zijo!
Ich habe auch für Sie ein Billet genommen.	Vzel sem tudi za Vas listek.	Vsel ssem tudi sa Wass lísslek.
Ich danke.	Hvala!	Hwala!
Haben wir noch Zeit zum Essen?	Imamo-li še kaj časa, da jemo?	Imámo-li sche kaj tschassa, da jemo?
Ja, wenn Sie schnell machen.	Da, če opravite hitro.	Da, tsche opráwite hítro.
Ich bitte, Platz zu nehmen.	Izvolite sesti.	Iswólite ssésti.
Es ist zu warm.	Pregorko mi je.	Pregorkó mi je.
Kann ich das Fenster öffnen?	Ali smem odpreti okno?	Ali ssmem odpréti ókno?
Ich bitte, ein Damen-coupée.	Prosim, ženski oddelek!	Próssim, schénsski oddlek!
Bitte, schließen Sie das Fenster!	Prosim, zaprite okno!	Próssim sapríte ókno!
Bitte, öffnen Sie das Fenster!	Prosim, odprite okno!	Próssim, odpríte ókno!

Auf der nächsten Station steige ich um.	Na prihodnji postaji prestopim.	Na prichódnji posstá-ji presstópim.
Wir müssen umsteigen.	Moramo prestopiti.	Móramo presstopíti.
Wie lange steht hier der Zug?	Koliko časa stoji vlak tukaj?	Kolíko tshássa sstojí wlak túkaj?
Sind Sie ein Slovene?	Ali ste Vi Slovenec?	AlissteWiSslowénez?
Wie heißt diese Stadt dort?	Kako se imenuje ono mesto?	Kakó sse imenúje ono messto?
Gefällt es Ihnen hier?	Kraj mi je znan.	Kraj mi je snan.
Die Gegend ist mir bekannt.	Ali Vam je všeč tukaj?	Ali Wam jewschetsch túkaj?
Die Gegend ist schön.	Okolica je lepa.	Okóliza je lepa.
Wir steigen aus.	Izstopimo.	Is-sstópimo.
Die Reise und Verzollung.	Potovanje in carina.	Potowanje in zarina.
Gelangen wird bald an die österreichische Grenze?	Ali pridemo kmalu na avstrijsko mejo?	Ali pridemo kmalu na awsstrijssko mejo?
In einer halben Stunde sind wir schon in Österreich.	Čez pol ure bomo že že v Avstriji.	Tsches pol ure bomo sche w Awsstriji.
Wann findet die Gepäckrevision statt?	Kedaj bodo pregledovali prtljago?	Kedáj bodo pregledowáli prtljágo?
In einer Viertelstunde.	Črez čert ure.	Tschres tschetrt ure.
Ich habe nichts zu verzollen.	Nimam nič carini podvrženega.	Nímam nitsch zarín podwrschenega.
Bitte, öffnen Sie Ihren Koffer.	Izvolite odkleniti svoj kovčeg.	Iswólite odkléniti sswoj kówtšcheg.
Ich suche den Schlüssel.	Iščem ključ.	Ischtschem kljutsch.
Ich habe nur wenige Zigarren.	Imam le malo smodek.	Imám le malo ssmódek . . .
Sie sind für meinen eigenen Gebrauch.	Imam jih le za svojo rabo.	Imám jih le sa sswojo rabo.
Ich habe nur Wäsche und Kleider in meinem Koffer.	V svojem kovčegu imam le perilo in obleko.	W sswójem kówtšchegu imám le perílo in obléko.
Der Zollbeamte.	Carinski uradnik.	Zarínsski urádnik.
Wir haben keine Verspätung.	Nimamo zamude.	Nímamo samúde.
Wir haben über eine Stunde Verspätung.	Imamo čez eno uro zamude.	Imámo tsches eno uro samúde.
Ich fürchte den Anschluß zu verfehlen.	Bojim se, da ne bi zamudil zveze.	Bojím sse, da ne bi samúdil swese.
Wie lang ist es noch bis zur Hauptstadt?	Kako dolgo je še doglavnega mesta?	Kakó dolgo je sche dogláwnega messta?

Ich möchte Sie bitten
mir ein gutes Hotel
zu empfehlen.

Ich kenne eines, das
Ihnen gewiß zu-
sagen dürfte.

Ist es entfernt vom
Bahnhof?

Nein, es ist in der
nächsten Nähe des
Bahnhofes.

Das Hotel ist im Mit-
telpunkt der Stadt.

Ich möchte nur ein
sauberes Zimmer u.
eine gute Küche.

Steht ein Omnibus
an der Station?

Am besten tun Sie,
wenn Sie einen
Wagen benutzen.

Gepäckträger.

Gepäckträger, hier ist
mein Gepäckschein.
Bringen Sie mein Ge-
päck zum Wagen!

Wie viel verlangen
Sie, um meine Kof-
fer zum Bahnhof
zu bringen?

Das ist zuviel.

Ich habe Ihnen ge-
nug gegeben.

Vielen Dank, mein
Herr.

Hotel.

Guten Abend! Kön-
nen Sie mir ein Zim-
mer geben?

Bitte, hier ist ein
möbliertes Zimmer.

Ich kann Ihnen ein
ruhiges Zimmer im
zweiten Stock geben.

Wieviel kostet es per
Tag?

Ich möchte ein Zim-
mer mit zwei Betten.

Prosil bi Vas, da bi
mi priporočili do-
ber hotel.

Vem za enega, ki
Vam bo menda
všeč.

Ali je daleč od po-
staje?

Ne, čisto blizu po-
staje je.

Hotel je v sredini
mesta.

Rad bi imel le čedno
sobo in pa dobro
jed.

Ali stoji omnibus na
postaji?

Najbolje storite, če
vzamete voz.

Nosač.

Nosač, nate moj
listek za prtljago!
Prinesite mojo prt-
ljago k vozu!

Koliko zahtevate,
da mi prinesete
moje kovčege na
postajo?

To je preveč.

Dal sem Vam do-
volj.

Lepa hvala, gospod.

Hotel.

Dober večer! Ali mi
lehko daste sobo?

Prosim, tukaj je
opremljena soba.

Lehko Vam dam tiho
sobo v drugem
nadstropju.

Koliko pa stane na
dan?

Rad bi imel sobo z
dvema posteljama.

Próssil li Wass, da
bi mi priporo-
tschili dober hotél.

Wem sa énega, ki
Wam bo menda
wschetsch.

Ali je dáletsch od
posstáje?

Ne, tshisstó blisu
posstáje je.

Hotél je w ssredíni
messta.

Rad bi imél le
tschedno ssobo in
pa dobro jed.

Ali sstójí ómnibuss
na posstáji?

Najbólje sstoríte,
tsche wsámete wos.

Nossatsch.

Nossátsch, nate moj
lístek sa prtljágo!
Prinéssite mojo prt-
ljágo k wosu!

Kolíko sachté wate,
da mi prinéssete
moje kówtschege
na posstájo?

To je prewétsch.

Dal ssem Vam do-
wólj.

Lepa hvala, gosspód

Hotél.

Dober wetschér! Ali
mi lehko daste
ssobo!

Próssim, túkaj je
oprémljena ssoba.

Lechkó Wam dam
ticho ssobo w drú-
gem nadsstrópju.

Kolíko pa sstane na
dan?

Rad bi imél ssobo s
dwema póssteljama.

Ich möchte ein Zimmer mit der Aussicht auf das Meer.	Rad bi dobil sobo z razgledom po morju.	Rad bi dobíl ssobo s rasgledóm po morju.
Bitte, mir gut einzuheizen.	Prosim, zakurite mi dobro!	Prossim, sakúrite mi dobro!
Bringen Sie Holz und Kohle herein!	Prinesite noter drv in oglja!	Prinèssite nóter drw in óglja!
Der Ofen ist schlecht.	Peč je slaba.	Petsch je sslaba.
Öffnen Sie die Fenster!	Odprite okna!	Odpríte ókna.
Es raucht.	Kadi se.	Kadí se.
Es ist zu warm.	Pregorko je.	Pregorkó je.
Bringen Sie mir warmes Wasser.	Prinesite mi tople vode!	Prinèssite mi tople wode!
Lassen Sie mir frisches Wasser und einige Handtücher bringen.	Ukažite mi prinesti sveže vode in nekaj obrisač!	Ukáschite mi prinésti sswesche wode in nékaj obrissátsch!
Bereiten Sie mir ein Bad!	Pripravite mi kopel!	Priprávite mi kópel!
Kleiderbürste, Zahnbürste.	Krtača za obleko, krtačica za zobe!	Krtátscha sa obléko, krtátschiza sa sobé!
Leeren Sie das Waschbecken aus.	Izpraznite umivalnik	Isprásnite umiwálnik!
Dieses Wasser ist schmutzig.	Ta voda je umašana.	Ta woda je umásana.
Wieviel kostet die Pension per Tag?	Koliko stane oskrba na dan?	Kolíko stane osskrba na dan?
Ist die Bedienung mit inbegriffen?	Ali je postrežba všteta?	Ali je postréschba wschtéta?
Bitte, klingeln Sie dem Kellner.	Prosim, pozvonite natakarju!	Próssim, pos ónite natákarju!
Rufen Sie das Stubenmädchen!	Pokličite sobarico!	Poklítschite ssóbarizo?
Ist elektrisches Licht in allen Zimmern des Gasthofs?	Ali je električna luč v vseh sobah hotela?	Ali je eléktritschna lutsch w wssech ssóbach hotéla?
Wo ist der Hausknecht?	Kje je domači hlapec?	Kje je domátschi hlápec?
Johann, bürsten Sie meine Kleider!	Janez, izkrtačite mojo obleko!	Jánes, iskrtátschite mojo obléko!
Ich wünsche im Zimmer zu frühstücken.	Želim zajtrkovati v sobi.	Schelím sájtrkowati w ssobi.
Geben Sie mir gefälligst ein Licht!	Izvolite mi dati luč!	Iswolite mi dati lutsch!
Es klopft. Herein!	Nekdo trka. Prosto!	Nékdo trka. Prostó!
Eine Dame wünscht Sie zu sprechen.	Neka dama želi govoriti z Vami.	Neka dama schelí goworíti s Wami.
Es wartet ein Herr auf Sie,	Neki gospod Vas čaka,	Neki gospód Waß tschaka,

Führen Sie die Dame in mein Zimmer!	Peljite damo v mojo sobo!	Peljíte damo v mojo ssobo!
Wünschen gnädige Frau eine Tasse Tee?	Ali želite čašico čaja, gospa?	Ali schelíte tschá- schitzo tschaja, gos- pá?
Zu welcher Zeit speist man zu Mittag?	Obkorej se pa kosi?	Obkoréj sse pa kossi?
Ist das Hotel die ganze Nacht offen?	Ali je hotel vso noč odprt?	Ali je hotél vsso notsch odprt?
Ist ein Portier da?	Ali je tu vratar?	Ali je tu wratár?
Sind meine Schuhe geputzt?	Ali so moji črevlji osnaženi?	Alisso moji tschrew- lji ossnáscheni?
Wo ist das Telephon im Hotel?	Kje je telefon v ho- telu?	Kje je telefón w hotélu?
Ich will an einen Freund telefonieren.	Hočem telefonirati prijatelju.	Hótschem telefóni- rati prijátelju?
Speisen und Getränke.	Jedi in pijače.	Jedl in pijátsche.
Haben Sie was zu essen?	Ali imate kaj jedi?	Ali imáte kaj jedí?
Ich bin sehr hungrig.	Jaz sem zelo lačen.	Jas ssem seló lá- tschen.
Bitte, geben Sie mir etwas zu essen!	Prosim, dajte mi kaj jesti!	Próssim, dajte mi kaj jesti!
Wir haben Butter mit Brot.	Imamo sirovo maslo s kruhom.	Imámo ssirówo mass- lo s krúchom.
Bekomme ich Käse oder Eier?	Ali dobim kaj sira ali jaje?	Ali dobím kaj ssira ali jajz?
Bringen Sie mir ei- nen Eierkuchen mit Speck!	Prinesite mi cvrtje s slanino!	Prinéssite mi zwrtjé ss sslanino!
Diese Eier sind nicht frisch!	Ta jajca niso sveža.	Ta jájza nisso sswé- scha.
Gekochte und rohe Eier.	Kuhana in sirova jajca.	Kúchana in ssiróva jájza.
Eine gebratene Gans schmeckt besser als ein gebratenes Huhn.	Pečena gos diši (tek- ne) bolje kot pa pečena kokos.	Petschéna goss dischí (tekne) bolje kot pa petschéna kokósch.
Auch gebratene En- ten und Tauben sind vorzüglich.	Tudi pečene race in golobi so izvrstni.	Tudi petschéne ratze in golóbi sso is- wístni.
Rehrücken.	Srnje hrbtišče.	Ssrnje hrbtíschtsche.
Hasenrücken.	Zajčje hrbtišče.	Sájtschje hrbtísch- tsche.
Wünschen Sie ein Reb- huhn mit Trüffeln?	Ali želite jerebico z gomoljikami?	Ali schelíte jerebízo s gomoljíkami?
Nein, bringen Sie mir leiber ein Wiener Schnitzel.	Ne, rajši mi prinesite dunajski izrezek.	Ne, rajschi mi pri- néssite dúnajski is- rések.

Krammetsvögel.	Brinovke.	Brínowke.
Bald werden wir Gurken und Kürbisse essen.	Kmalu bomo jeli kumare in buče.	Kmalu bomo jeli kúmare in butsche.
Zwiebel.	Čebula.	Tschebúla.
Geben Sie mir einen Hering mit Kopfsalat.	Dajte mi slanika z glavnato salato.	Dajte mi sslaníka s glávnato ssaláto.
Gelbe Rüben.	Korenje.	Korenjé.
Ich brauche Salz und Pfeffer, Essig u. Öl.	Treba mi je soli in popra, kisa in olja.	Treba mi je ssolí in popra, kíssa in ólja
Da fehlt eine Gabel.	Tu manjka vilic.	Tu mánjka wílitz.
Hast du ein scharfes Messer?	Ali imaš oster nož?	Ali imášch óster nosch?
Der Löffel.	Žlica.	Schliza.
Dieser Teller ist nicht rein!	Ta krožnik ni čist.	Ta króschnik ni tschist.
Bringe mir eine Serviette und ein Tisch-tuch!	Prinesi mi prtič in (namizni) prt!	Prinéssi mi prtitsch in [namísni] prt!
Kaffeelöffel, Teelöffel	Žlička za kavo, žlička za čaj.	Schlítschka sa kawo, schlítschkasa tschaj.
Sind Austern und Krebse heute auf dem Fischplatze?	Ali je danes kaj ostrig in rakov na ribjem trgu?	Ali je dáness kaj ósstrig in rákow na ríbjem trgu?
Hecht.	Ščuka.	Schtschúka.
Lachs.	Losos.	Lóssoss.
Kaufe mir eine Zitrone!	Kupi mi citróno!	Kupi mi zitróno!
Geräucherte Fische.	Prekajene ribe.	Prekajéne ribe.
Aal.	Jegulja.	Jegúlja.
Der Fischsalat ist sauer.	Ribja salata je kislá.	Ríbja ssaláta je kissla.
Haben Sie Äpfel?	Imate-li kaj jabolk?	Imáte-li kaj jabólk?
Wir haben kein schönes Obst.	Nimamolepegasadjá.	Nímamolépegassádja
Birnen und Pflaumen sind schon reif.	Hruške in slive so že zrele.	Hruschke in sslive sso sche srele.
Aus Himbeeren wird Himbeerensaft bereitet.	Iz malin se dela malinovec.	Is malín sse dela malínowecz.
Erdbeeren und Johannisbeeren sind rot.	Jagode in ribezelj so rdeče.	Jágode in ríbeselj sso rdetsche.
Stachelbeeren.	Agras (kosmato grozdíče).	Agrass (kossmato grosdítschje).
Da hast du einige Walnüsse und einige Haselnüsse!	Na, nekaj orehov in nekaj lešnikov!	Na, nékaj oréchow in nékaj léšchnikow!

Blaubeeren.	Borovnice.	Borowníze.
Bringen Sie mir Schweizer Käse	Prinesite mi švi- carskega sira!	Priněssite mi schwi- zarsskega ssirra!
Wir haben nur Hol- länder Käse.	Imamo le holand- ski sir.	Imámo le holándsski ssir.
Zeigen Sie mir die Speisekarte!	Pokažite mi jedilni listek!	Pokáschite mi je- dilni lisstek!
Zahlen!	Plačati!	Plátschati!
Wie viel beträgt die Rechnung?	Koliko znaša račun?	Kolíko snascha ra- tschún.
Trinkgeld.	Pitnina.	Pitnína.
Helfen Sie mir beim Anziehen!	Pomagajte mi pri oblačenju!	Pomágajte mi pri oblátschenju!
Ich danke!	Hvala.	Hwala.
Schmalz und Speck sind Fette.	Mast in slanina sta tolšči (zabeli).	Masst in slanína sta tólschtschi (sabéli).
Ein Stückchen Bra- ten.	Košček pečenke.	Kóschtschek pe- tschénke.
Schinken mit Salat.	Gnjat s salato.	Gnjāt ss ssaláto.
Gekochten und ro- hen Schinken.	Kuhano in sirovo gnjat.	Kúchano in ssirówo gnjat.
Was haben Sie zu trinken?	Kake pijače imate?	Kake pijátsche imá- te?
Ich bin durstig!	Žejen sem.	Schéjen ssem.
Bitte eine Tasse schwarzen Kaffee!	Prosim časico črne kave.	Prössim tschàschizo tschrne kawe!
Kaffee mit Milch.	Kava z mlekom.	Kawa s mlèkom.
Zwei Glas Wein.	Dva kozarca vina.	Dwa kosàrza wina.
Bringen Sie mir ei- nen guten Schnaps!	Prinesite mi dobrega žganja!	Priněssite mi dòbrega schgànja!
Trage diese Flasche Wein deiner Mutter!	Nesi to steklenico vina svoji materi!	Nessi to ssteklenizo wina sswòji materi?
Verkaufen Sie mir ein Glas Milch!	Prodajte mi kozarec mleka!	Prodàjte mi kosàrez mleka!
Bringen Sie mir ein Stück Schweine- fleisch und eine Flasche Bier!	Prinesite mi kos svi- njine in steklenico piva!	Priněssite mi koss sswinjine in sstekle- nízo piwa!
Ein Teller Suppe.	Krožnik juhe.	Króschnik juche.
Kellner, bringen Sie mir rasch einen Kalbsbraten mit Gemüse!	Natakar, p mesite mi hitro telejce. čenko s prikuho!	Natákar, priněssite mi hitro telétschjo petschénko ss pri- kúcho!
Dieses Rindfleisch ist nicht weich genug.	Ta govedina ni do- volj mehka.	Ta gowédina ni do- wólj mechka.
Hammelfleisch.	Bravina.	Brawína.
Ich wünsche ein Kalbskotelett mit Bratkartoffeln.	Želim telečji kotlet s praženim krom- pirjem.	Schelím telétschji kotlét ss práschenim krompírjem.

Blumenkraut u. Kohl. Ein Schweinskotelett mit Spinat. Was für Weine ha- ben Sie ? Geben Sie mir einen Viertelliter Unter- krainer Rotwein ! Bringe sofort, mein Herr ! Haben Sie auch eine Mehlspeise ? Jawohl, wünschen Sie eine warme oder eine kalte ? Haben Sie auch Weiß- wein ? Wünschen Sie ihn zu kosten ? Geben Sie mir einen Liter Wiseller Wein ! Eine Bouteille Lut- tenberger, Kellner ! Haben Sie Wippa- cher Weine ? Dieser Wein ist sehr gut, noch eine Fla- sche ! Woher beziehen Sie diesen schwarzen Wein ? Das ist Istrianer- Terrano. Geben Sie uns Karst- Terrano ! Haben Sie auch Dal- matiner-Weine ? Zu dienen, mein Herr ! Kellner ! Eine Flasche Coglio-Wein !	Karfijola in ohrovť. Svinjski kotlet s špi- načo. Kakšna vina pa imate ? Dajte mi četrt litra dolenjskega cvička Prinesem precej go- spod ! Imate-li tudi kako močnato jed ? Da ; želite-li gorko ali mrzlo ? Ali imate tudi belo vino ? Želite-li ga pokusiti ? Dajte mi liter bizelj- skega vina ! Butiljko lotmeržana, natakar ! Imate-li kaj vipav- skih vin ? To vino je zelo dobro, še eno steklenico ! Odkod dobivate to črnino ? To je istrski teran. Dajte mi kraškega terana ! Ali imate tudi dal- matinska vina ? Kakor ukažete, go- spod ! Natakar, steklenice bržanke !	Karfijóla in óchrowť. Sswínjsski kotlét ss schpinátscho. Kakschna wina pa imáte ? Dajte mi tschetrt litra dolénjsskega zwítschka ! Prinéssem prèzej, gosspód ! Imáte-li tudi kako mótschnato jed ? Da ; schelite-li gorko ali mrslo ? Ali imáte tudi belo wino ? Schelite-li ga po- kússiti ? Dajte mi líter bi- séljsskega wina ? Butíljko lotmerschá- na, natákar ! Imáte-li kaj wipáwss- kich win ? To wino je seló dobro, sche enossteklenízo ! Odkod dobíwate to tschrnínó ! To je ísstrski terán ! Dajte mi kráschkega terána ! Ali imáte tudi dal- matínsska wína ? Kákor ukáschete, gosspód ! Natákar, ssteklenízo brschánke !
Kaffeehaus. Was wünschen Sie ? Bringen Sie mir einen schwarzen Kaffee ! Geben Sie mir einen weißen Kaffee ! Haben Sie deut- sche Zeitungen ?	Kavarna. Kaj želite ? Prinesite mi črno kavo ! Dajte mi belo kavo ! Imate-li kaj nem- ških časnikov ?	Kawárna. Kaj schelite ? Prinéssite mi tschrno kawo ! Dájte mi bélo káwo ! Imáte-li kaj némsch- kich tschássnikow ?

Bringen Sie mir Wiener Blätter !	Prinesite mi dunaj-ske liste !	Prinéssite mi dú-najske líssté !
Haben Sie ein Witzblatt ?	Ali imate kak šaljiv list ?	Ali imáte kak schal-jív lisst ?
Geben Sie mir eine illustrierte Zeitung !	Dajte mi kak ilustriran časopis !	Dajte mi kak iluss-tríran tschassopíss !
Bringen Sie mir die Laibacher Blätter !	Prinesite mi ljubljanske liste !	Prinéssite mi ljub-ljánsske liste !
Bringen Sie uns zwei schwarze Kaffee u. einen Tee !	Prinesite nam dve črni kavi in en čaj !	Prinéssite nam dwe tschérni kawi in en tschaj !
Spielen Sie Schach ?	Ali igrate šah ?	Ali igráte schach ?
Kellner, bringen Sie uns ein Schachbrett !	Natakar, prinesite nam šahovo desko !	Natákar, prinéssite nam scháchowo deśsko !
Ist das Billard frei ?	Ali je biljard prost ?	Ali je biljárd prosst ?
Geben Sie uns drei Bälle !	Dajte nam tri žoge (krogle) !	Dajte nam tri schoge (krogle) !
Haben Sie Ansichtskarten ?	Imate-li kaj razglednic ?	Imáte-li kaj rasgléd niz ?
Geben Sie mir einige Oberkrainer Ansichtskarten !	Dajte mi nekaj gorenjskih razglednic.	Dajte mi nékaj gorenjsskich rasglédniz !
Was kostet eine Vel-deser Ansichtskarte ?	Koliko stane blejska razglednica ?	Kolíko sstane blejss-ka rasglédniza ?
Kellner, machen Sie Rechnung !	Natakar, napravite račun !	Natákar, napráwite ratschún !
Zahlen !	Plačati !	Plátschati !
Geben Sie mir noch drei Zigarren und ein Briefpapier mit Kuvert !	Dajte mi še tri smodke in en pisemski papir z ovitkom !	Dajte mi sche tri ssmodke in en píssemsski papír s owítkom !

Straßenbahn.

Fährt die Tramway zum Hotel ?
In dieser Stadt gibt es nur elektrische Straßenbahn.
Fährt dieser Wagen direkt zum Ausstellungsgebäude ?
Müssen wir umsteigen ?
Schaffner, bitte, sagen Sie es mir, wenn wir beim Theater sind, dam it ich aussteige.

Cestna železnica.

Ali vozi tramvaj k hotelu ?
V tem mestu je le električni tramvaj.
Ali vozi ta voz naravnost do razstavišča ?
Ali moramo prestopiti ?
Sprevodnik, prosim povejte mi, kadar bomo pri gledališču, da izstopim !

Zesstna schelèsniza.

Ali wosi trámwaj k hotélu ?
W tem messtu je le eléktritschni trámwaj.
Ali wosi ta wos naráwnosst do rassstawíschtscha ?
Ali móramo pre-sstopíti ?
Ssprewodník, próssim powéjte mi, kadar bomo pri gledalíschtschu, da isstópim !

Was kostet das Fahr- geld nach der Station? Wohin fährt dieser Wagen? Um wieviel Uhr geht der letzte Wagen?	Koliko znaša vozni- na do postaje? Kam pelje ta-le voz? Ob kolikih gre zadnji voz?	Kolíko snascha wos- nína do posstáje? Kam pélje ta-le wos? Ob kolikich gre sad- nji wos?
Fiaker.	Voznik (Izvošček).	Voznik (Iswósch- tschek).
Wieviel kostet die Fahrt, Fiaker? Was bin ich Ihnen schuldig? Der Tarif ist drei Kronen. Sie sind mir zu teuer! Dienstmann, tragen Sie meinen Koffer auf den Wagen! Bursche, trage mein Gepäck mit mir! Fahren Sie mich auf den Domplatz. Fahren Sie mich zum Hotel Balkan. Halten Sie an, ich steige aus! Kutscher, zeigen Sie Ihren Tarif. Ich nehme den Wa- gen pro Stunde. Fahren Sie schnell, ich habe Eile! Fahren Sie direkt auf die Bahn, es ist schon spät. Kutscher, sind Sie frei? Fahren Sie mich durch die Hauptgasse! Halten Sie, wir sind an der Stelle! Ich zahle Ihnen so- fort.	Koliko stane vožnja, izvošček? Koliko sem Vam dolžan? Cena je tri krone. Predragi ste mi. Postrešček, nesite moj kovčeg na voz! Fant, nesi mojo prt- ljago z mano. Peljite me na stolni trg! Peljite me do hotela Balkan! Ustavite, izstopim! Voznik, pokažite mi svojo tarifo! Najmem voz po času (na uro). Vozite hitro; mudi se mi. Vozite naravnost na postajo, pozno je že. Izvošček, ali ste prosti? Vozite me skoz glavno ulico! Ustavite, na mestu smo! Takoј Vam plačam.	Kolíko sstane wo- schnja, iswóschtschek Kolíko ssem Vam dolschán? Zena je tri krone. Prédragi sste mi. Posstréschtschek, nessíte moj ków- tscheg na wos! Fant, nessi moja prtljágo s mano! Peljíte me na sstolni trg! Peljíte me do ho- tela „Balkan“! Usstáwite, isstópim! Wosník, pokáschite mi sswójo tarifo! Nájmem wos po tschassu (na uro). Wosíte hítro; mudi sse mi. Wosíte narawnosst na posstájo, posno je sche. Iswóschtschek, ali sste prósstí? Wosite me sskos glawno úlizo! Usstáwite, na messtu ssmo! Takóј Wam plá- tscham.
Die Stadt.	Mesto.	Messto.
Ich möchte mir die Sehenswürdigkeiten dieser Stadt anse- hen.	Rad bi si ogledal znamenitosti tega mesta.	Rad bi ssi oglédal snamenítossti tega messta.

Welche sind die hervorragendsten Sehenswürdigkeiten?	Katereso najodličnejše znamenitosti?	Katére sso najodličschnejsche znamenitossti?
Verzeihen Sie mein Herr, können Sie mir sagen, wo ein Arzt wohnt?	Oprostitute, gospod, ali mi znate povedati, kje stanuje zdravnik?	Oprosťíte, gosspód, ali mi snate povedati, kje sstanúje sdrawník?
Gehen Sie über den Platz!	Idite čez trg!	Idite tshes trg!
Dann biegen Sie um jene Ecke!	Potlej zavijte okrog onega ogla!	Potlėj sawíjte okróg ónega ógla!
Die zweite Straße links.	Druga cesta na levi.	Druga zessta na lewi!
Nummer zwölf, im zweiten Stock.	Številka dvanajst v drugem nadstropju.	Schtewílka dwanájsst w drúgem nadsstropju.
Haben Sie einen guten Plan von der Stadt?	Ali imate dober načrt mesta?	Ali imáte dóber natschrt messta?
Der Dom ist sehr sehenswert.	Stolna cerkev je jako imenitna.	Sstolna zérkew je jako imenítna.
Welcher ist der nächste Weg zur alten Kirche?	Kod je najkrajša pot k stari cerkvi?	Kod je najkrájscha pot k sstari zerkwi?
Um wieviel Uhr wird das Museum geöffnet?	Obkorej se odpre muzej?	Obkorėj sse odpré musėj?
Ist der Eintritt jeden Tag frei?	Ali je vstop vsak dan prost?	Ali je wsstop wssak dan prosst?
Ich möchte die schönsten Denkmäler der Stadt sehen.	Rad bi videl najlepše spomenike mesta.	Rad bi wídel najlépsche šspomeníke messta.
Ist es sehr weit bis zum Theater?	Je-li jako daleč do gledališča?	Je-li jako dáletsch do gledalíschtscha?
Gehen Sie gerade aus und an der dritten Straße biegen Sie rechts ein!	Idite naravnost in pri tretji cesti jo zavijte na desno!	Idite naráwnosst in pri tretji cessti jo sawíjte na dessno!
Wo befinden sich die öffentlichen Anlagen?	Kje so javni nasadi?	Kje sso jawni nassá-di?
Ich kann es Ihnen nicht sagen. Ich rate Ihnen, einen Führer zu nehmen.	Ne znam Vam povedati.	Ne snam Wam powédati.
Was ist das für ein großes Gebäude.	Svetujem Vam, vzemite si vodnika.	Sswetujem Wam, wse-míte ssi wodníka.
Das ist das Postgebäude.	Kakšno veliko poslopje je to-le?	Kákschno welíko posslópje je tó-le?
	To je poštno poslopje.	To je poschtno posslópje.

Hier können Sie te- legraphieren und telephonieren.	Tukaj lahko brzo- javite in telefoni- rate.	Túkaj lechkó prso- jávite in telefoní- rate.
Daneben ist das Po- lizeiamt.	Zraven je policijski urad.	Sráwen je polizíjski urád.
Hier sind wir am großen Platz.	Tukaj smo na veli- kem trgu.	Túkaj ssmo na weli- kem tǵgu.
Wir stehen vor dem Rathaus.	Stojimo pred mest- no hišo.	Sstojimo pred messt- no hìscho.
Die Stadt hat zwei- mal hunderttausend Einwohner.	Mesto ima dvesto tisoč prebivalcev.	Messto imà dwessto tìssotsch prebiwàl- zew.
Wo ist das Kranken- haus ?	Kje je bolnica (bolnišnica) ?	Kje je bólniza (bol- níšchniza) ?
In der entgegenge- setzten Richtung.	Na nasprotni strani.	Na nassprótnisstrani.
In diesem Palaste ist eine schöne, mo- derne Bildergalerie.	V tej palači je lepa, moderna umet- niška galerija.	W tej palátschi je lepa, modérna umét- níshka galeríja.
Wie komme ich zur Badeanstalt ?	Kod pridem do ko- pališča ?	Kod prídem do ko- palíschtscha ?
Gehen Sie über diese Brücke !	Idite čez ta-le most !	Idite tsches ta-le mosst !
Bitten Sie diesen Schutzmann, er möchte uns eine Apotheke zeigen !	Naprosite tega re- darja, naj nam po- ve kako lekarno.	Napróssite tega re- darja, naj nam pove kako lekárno.
Machen wir einen Gang durch die Stadt.	Naredimo pot okoli mesta !	Naredimo pot okoli messta !
Ich möchte den Fischmarkt und den Marktplatz sehen.	Rad bi videl ribji trg in tržišče.	Rad bi wídel ríbbji trg in trschíschtsche (trg).
Ist etwas Merkwür- diges im Schlosse zu sehen ?	Ali je kaj знамени- tega videti v gra- du ?	Ali je kaj snamení- tega wídeti w gra- du ?
Es hat einen pracht- vollen Park.	Krasen park (nasad je tam).	Krassen párk (nas- sad je tam).
Die Straßen sind e- lektrisch beleuchtet.	Ceste so električno razsvetljene.	Zesste ssoeléktritsch- no rás-ssvetljene.
Ich will mir alles an- sehen.	Hočem videti vse.	Hatschen videti vsse.
Wie finde ich mich am besten wieder zurück ?	Kako najdem najlaže pot nazaj ?	Kakó nájdem naj- lásche pot nasáj ?
Hier sind sehr schöne Läden.	Tukaj je videti prav lepe prodajalnice.	Túkai je videti prav lepe prodajalnice.
Kann man auf den Kirchturm gehen ?	Ali se lahko gre na zvonik ?	Ali sse lechkó gre na svoník ?

Geld u. Geldwechsler.	Denar in menjalec.	Denar in menjalez.
Ich suche ein Wechselgeschäft.	Iščem menjalnico.	Ischtschem menjálnizo.
Ich möchte österreichisches Geld gegen italienisches umwechseln.	Rad bi zamenjal avstrijski denar za italijanskega.	Rad bi saménjal avstrijski denár sa láschkega.
Wieviel Lire geben Sie mir für hundert Kronen?	Koliko lir mi daste za sto kron?	Kolíko lir mi dasste sa sto kron?
Wünschen Sie Papier oder Gold?	Ali želite papirnatega ali zatega denarja?	Schelíte-li papírnatega ali sláatega denarja!
Haben Sie Silbergeld?	Imate-li srebrnega denarja?	Ali imáte kaj ssrebrnéga denàrja?
Ich besitze kein Kleingeld.	Nimam drobiža.	Nímam dobríscha.
Ich habe deutsches Geld, können Sie es mir wechseln?	Imam nemški denar ali bi mi ga mogli zamenjati?	Imám nemschki denár; ali mi ga lechko saménjate?
Wie steht der Kurs?	Kako stoji kurz?	Kakó sstojí kurs?
Ich habe einen Kreditbrief an die... Bank.	Imam kreditno pismo na banko...	Imám kreditno píssmo na banko. . .
Wollen Sie mir eine Quittung geben?	Izvolite mi dati potbottico!	Iswólite mi dáti potbótnico.
Dieses Zehnfrankstück ist falsch.	Ta-le komad za deset lir je ponarejen.	Ta-le denár sa deset fránkow je ponaréjen.
Ich habe eine Geldanweisung.	Imam denarno nakaznico.	Imám denárno nakásnizo.
Barbier.	Brivec.	Briwez.
Rasiermesser.	Britev.	Brítew.
Schere.	Škarje.	Schkarje.
Kamm.	Česalnik.	Tchessálo (glawník).
Bürste.	Krtača.	Krtátscha.
Haare.	Lasje.	Lassjé.
Bart.	Brada.	Brada.
Schnurrbart.	Brki.	Brki.
Vollbart.	Polna brada.	[Polna] brada.
Schneiden Sie mir das Haar!	Ostrižite mi!	Osstríschite me!
Rasieren Sie mich rasch.	Obrijte me hitro!	Obríjte me hítro!
Kämmen Sie mir das Haar.	Počesite me lase!	Potschéschite milasé!
Sie haben einen schlechten Kamm.	Imate slab glavnik (česalnik).	Imáte sslab glawník (tschessálnik)?
Das Rasiermesser ist nicht gut.	Britev ni dobra.	Brítew ni dobra.
Was bin ich Ihnen schuldig?	Koliko sem Vam dolžan?	Kolíko ssem Wam dolschán?

Im Laden.

V prodajalnici.

W prodajalnizi.

Können Sie mir ein reelles Geschäft empfehlen?

Ich wünsche einige kleine Einkäufe zu machen.

Ich habe im Schaufenster schöne Kravatten gesehen.

Womit kann ich dienen?

Haben Sie schöne Korallen, was kosten sie?

Haben Sie elegante Reisehüte?

Zeigen Sie mir eine größere Auswahl hievon.

Sonst noch etwas gefällig?

Das ist viel zu teuer, machen Sie einen billigeren Preis!

Haben Sie Haarnadeln aus Schildkröte?

Ich habe deren viele vorrätig.

Wieviel macht es zusammen?

Soll ich es Ihnen in Ihr Hotel schicken?

Ich nehme das Päckchen selber mit.

An Sonn- und Feiertagen bleiben die Läden geschlossen.

Wechseln Sie mir diese Banknote, da ich kein Kleingeld besitze.

Ich danke Ihnen, beehren Sie uns wieder.

Ali mi lahko priporočite pošteno prodajalnico?

Želim kupiti nekaj malih reči.

V izložbenem oknu sem videl lepih kravat.

S čim Vam lahko postrežem?

Imate-li lepih korald, kaj stanejo?

Ali imate kaj elegantnih popotnih klobukov?

Pokažite mi jih večjo izbiro!

Ail izvolite še kaj?

To je veliko predrago, naredite nižjo ceno!

Imate-li lasnic iz želvovine?

Imam jih veliko zalogo.

Koliko pa znaša vse skupaj?

Ali naj Vam to pošljem v vaš hotel?

Vzamem zavojček sam s sabo.

Ob nedeljah in praznikih so prodajalnice zaprte.

Zamenjajte mi tale bankovec, ker nimam drobža.

Hvala Vam, počastite nas zopet!

Ali mi lechkó pri porotschíte poschténo trgovíno?

Schelim nakúpiti nekaj malich retschí.

Wídel ssem w islōschbenem óknu lépich krawát.

Ss tschim lechkó posslúschim?

Imáte-li lépich koráld? Kolíko sstá-nejo?

Ali imáte elegántnih popótnich klobú-kow?

Pokáschite mi jich sche wetschjo isbíro.

Ali schelíte sche kaj?

To je welíko predrágo; napráwite níschjo zéno.

Imáte-li kaj lassníz is schelwowíne?

Imám jich welíko w salógi.

Kolíko snascha wsse wkup?

Ali naj Wam to poschljem w Wasch hotel?

Wsámem sawójtseck ssam ss ssabo.

Ob nedéljah in prásnikich sso prodajálnize sapíte.

Saménjajte mi tale bánkowez, ker nimam drobíscha.

Hwala Wam; potschasstite nass so-pet!

**Der Buchhändler und
Zeitungsverkäufer.**

Haben Sie schon die
heutige Zeitung?

Hier ist das Morgen-
blatt und das
Abendblatt.

Geben Sie mir eine
deutsche Zeitung!

Ich möchte mir Bü-
cher kaufen.

Was für Bücher
wünschen Sie?

Etwas leichte Reise-
lektüre.

Und dann ein gutes
deutsch-italienisches
Taschenwörterbuch.

Haben Sie einen Plan
von der Stadt?

Ist das der beste,
den Sie haben?

Geben Sie mir einen
Führer durch die
Stadt und Umge-
bung!

Ich möchte eine ge-
naue Karte von
Italien.

Haben Sie eine Leih-
bibliothek?

Wieviel beträgt das
Abonnement?

Arzt.

Kennen Sie einen
guten Arzt?

Den Doktor X kann
ich empfehlen.

Ich bin sehr krank,
Herr Doktor!

Ich habe Magen-
schmerzen.

**Knjigotržec in pro-
dajalec časnikov.**

Ali že imate današ-
nji časnik?

Tu je jutranji in ve-
černi list.

Dajte mi kak nemški
časnik!

Rad bi si kupil knji-
ge.

Kakšne knjige pa že-
lite?

Nekaj lahkega po-
potnega beriva.

In potem dober nem-
ško-slovenski žepni
besednjak.

Imate-li načrt mesta?

Ali je ta najboljši, ki
ga imate?

Dajte mi kažipot za
mesto in okolico!

Rad bi imel natan-
čen zemljevid
Kranjskega.

Ali imate knjižno
posojilnico?

Koliko znaša naroč-
nina?

Zdravnik.

Poznate-li dobrega
zdravnika?

Tukajšnjega doktor-
ja lahko priporo-
čam.

Jaz sem zelo bolan,
gospod doktor!

Imam želodčne boleč-
čine.

**Knjigotršchez in pro-
dajálec tschassopis-
sow.**

Ali sche imáte da-
náschnji tscháss-
nik?

Tukaj je jutranji in
wetschéрни list.

Dajte mi némschki
tschássnik!

Rad bi ssi kúpil
knjige.

Kákschnich knjig
schelíte?

Nékaj láchkega po-
pótneга beríwa.

In potém dober
némschko-sslowén-
sski schepni bessed-
nják.

Imáte - li natschrít
messta?

Ali je ta najbóljschi,
ki ga imáte?

Dajte mi kaschipót
za messto in okó-
lizo!

Rad bi imél natán-
tschen semljewíd
Kránjsskega.

Ali imáte knjíschno
possojíl nizó?

Kolíko snascha na-
rotschnína?

Sdrawnik.

Posnate-li dóbrega
sdrawníka?

Túkajsnéga dók-
torja lechkó pri-
porótscham.

Jass ssem selo bolán,
gosspod doktor!

Imám schelódtshne
boletschíne.

Ich habe eine Wunde am Fuß.	Imam rano na nogi.	Imám rano na nog.!
Legen Sie sich auf das Sopha.	Ulezite se na zofo !	Ulésite sse na sofo !
Zeigen Sie mir die Zunge!	Pokažite mi jezik !	Pokáschite mi jésik !
Sie haben etwas im Magen.	Nekaj imate v želodcu.	Nékaj imáte w scheidzu.
Ich habe Schmerzen im Rücken.	Imam bolečine v hrbtu.	Imám boletschíne w hrbtu.
Ich habe Gicht.	Imam protin.	Imám protín.
Ich habe mir das Handgelenk verrenkt.	Izvinil sem si zapestje.	Iswínil ssem ssi sa pésstje.
Die Schulter.	Pleča.	pletscha.
Das Bein.	Nogo.	nogó.
Was fehlt Ihnen ?	Kaj Vam je ?	Kaj Wam je ?
Ich habe Husten.	Kašelj imam.	Káschelj imám.
Ich habe mich erkältet.	Prehladil sem se.	Prechladíl ssem sse.
Ich habe Schnupfen.	Imam nahod.	Imám nachód.
Habe Halsschmerzen, Ohrenschmerzen.	Imam bolečine v vratu, v ušesih.	Imám boletschine w wratu, w uschéssich.
Was ist geschehen ?	Kaj se je zgodilo ?	Kaj sse je sgodílo ?
Ich habe mir den Fuß gebrochen.	Zlomil sem si nogo, laketa,	Slòmil ssem sse nogó, láket,
Der Arm.	Roko.	Rokó.
Ich blute.	Krvavim.	Krwawím.
Die rechte Hand.	Desnica.	Dessníza.
Die linke Hand.	Levica.	Lewíza.
Der Finger ist verletzt.	Prst je izpahnjen.	Prsst je ispáchnjen.
Die Nase, der Mund.	Nos, usta.	Noss, ussta.
Der Hals, die Kehle.	Vrat, grlo.	Wrata, gílo.
Die Lippen.	Ustnice.	Usstnize.
Die Zunge.	Jezik.	Jésik.
Die Schultern.	Pleča.	Pletscha.
Das Knie.	Koleno.	Koléno.
Die Waden.	Meče.	Metsche.
Die Brust.	Prsa (Prsi).	Přssa (Přssi).
Der Bauch.	Trebuh.	Trébuch.
Das Herz.	Srce.	Ssrzé.
Die Lungen.	Pljuča.	Pljutscha.
Die Leber.	Jetra.	Jetra.
Die Nieren, die Milz.	Ledvice (obist), vranka.	Ledwíze (obíst), wranka.
Die Blase, der Urin.	Mehur, scalina.	Mechúr, sszalína.
Die Knochen, das Fleisch.	Kosti, meso.	Kosstí, messó.

Das Blut.	Kri.	Kri.
Die Glieder.	Živci (čutnice).	Schiwzi (tschútnize).
Die Muskeln.	Udje.	Udje.
Das Gesicht.	Mišice.	Míschize.
Ich schlafe schlecht.	Obraz (obličje).	Obrás (oblítschje).
Ich habe keinen Ap- petit.	Slabo spim.	Sslabó spím.
	Nimam slasti (teka).	Nimam sssasí (te- ka).
Verstopfung.	Zapeka (Zaprtost).	Sapéka (Saprtosst).
Ein Geschwür.	Ulje (tvor).	Ulje (twor).
Eine Geschwulst.	Oteklina.	Oteklína.
Ein Hühnerauge.	Kurje oko.	Kurje okó.
Eine Lungenentzündung.	Pljučnica.	Pljůtschniza.

Der Apotheker.

Lekarnar.

Lekarnar.

Ist eine Apotheke hier in der Nähe?	Ali je lekarna tu bli- zu?	Ali je lekárna tu blísu?
Ich bitte, mir das Re- zept anzufertigen.	Izvolite mi recept iz- vršiti.	Iswólite mi rezépt iswrschíti.
Ich bitte um eine Medizin gegen Kopf- schmerzen.	Prosim zdravila zo- per glavobolje.	Prossim sdrawíla so- per glawobólje.
Ein Pulver.	Prašek.	Praschek.
Ich möchte es gleich nehmen.	Rad bi ga vzel takoj.	Rad bi ga wsel takój.
Ein Verband.	Obveza.	Obwésa.
Heftpflaster.	Obliž (Prilepek).	Oblísch (Prilépek).
Karbol.	Karbol.	Karból.
Eine Spritze.	Brizglja.	Brisglja.
Eine Einspritzung.	Vbrizg.	Wbrisg.
Ein Abführmittel.	Mečilo.	Metschílo.
Eine Einreibung.	Mazilo.	Masílo.
Kamillentee.	Gomilični čaj.	Gomílitschni tschaj.
Brusttee.	Prsni čaj.	Prssni tschaj.
Pillen.	Kroglice.	Króglize.
Etwas gegen Zahn- schmerzen.	Nekaj zoper zobo- bolje.	Nekaj soper sobó- bolje.
Was kostet alles zu- sammen?	Koliko stane vse sku- paj?	Kolíko sstane wsse sskupaj?

Post.

Pošta.

Poschta.

Ist hier das Post- amt?	Ali je tukaj poštni urad?	Ali je tukaj poschtni urád?
Bitte, ist hier in der Nähe ein Briefka- sten?	Prosim, je-li tukaj blizu poštni nabi- rálNIK?	Prossim, je-li tukaj blísu poschtni nabi- rálNIK?

Ich möchte diesen Brief einschreiben lassen.	Rad bi dal to pismo priporočiti.	Rad bi dal to pismo priporočiti.
Wo ist der Schalter für postlagernde Briefe?	Kje je okence za pisma, ki čakajo na pošti?	Kje je ókenze sa pissma, ki tschakajo na poshti?
Sind Briefe für mich da? Mein Name ist X. Y.	Ali je kaj pisem za me? Pišem se X. R.	Ali je kaj píssem sa me? Píšem sse X. Y.
Bitte um zwei Postkarten fürs Ausland.	Prosim, dve dopisnici za inozemstvo.	Prossim dwe dopíssnizi sa inosémsstwo.
Ich möchte dieses Paket abschicken.	Rad bi odposlal ta paket.	Rad bi odposslál ta pakét.
Wieviel Porto kostet ein Brief nach Italien?	Koliko poštnine stane pismo v Italijo?	Kolíko poschtníne sstane pissmo w Itálijo?
Telegraph und Telefon.	Brzovaj in telefon.	Brzováv in telefòn.
Ich möchte nach Wien telegraphieren.	Rad bi brzovajil v Ljubljano.	Rad bi brsovajíl w Ljubljáno.
Wieviel kostet diese Depesche?	Koliko stane ta brzovavka?	Kolíko sstane ta brsovávka?
Wann kann ich Antwort bekommen?	Kedaj lahko dobim odgovor?	Kedáj lechko dobím odgóvor?
Die Antwort ist bezahlt.	Odgovor je plačan.	Odgòvor je plátschan.
Bitte um ein Telegrammformular.	Prosim obrazca za brzovavko.	Prossim obrásza sa brsovávko.
Was kosten zehn Worte?	Koliko stane deset besed?	Kolíko sstane dessét besséd?
Eine dringende Depesche.	Nujna brzovavka.	Nujna brsovávka.
Wo ist die nächste Telephonstelle?	Kje je najbližja telefonska postaja?	Kje je najblíshja telefónsska postá-ja?
Was kostet ein Telefongespräch?	Koliko stane telefonrazgovor?	Kolíko sstane telefónsski rasgóvor?
Ich bitte, mich mit Nummer vierzig zu verbinden?	Izvolite me zvezati s številko štirideset!	Iswólite me svésati ss schtewílko schtírideset!
Gibt es eine telephonische Verbindung mit der Stadt N.?	Ali je kaj telefonske zveze z mestom N.?	Ali je kaj telefónsske svese s méssstom N?
Theater und Variété.	Gledališče in variete.	Gledalischtsche in warieté.
Sind mehrere Theater geöffnet?	Ali je več gledališč odprtih?	Ali je vetsch gledalischtsch odpértich?

In welches Theater gehen wir heute Abend ?	V katero gledališče pojdemo nocej ?	W katèro gledališchtsche pójdemo nozój ?
Ich möchte in die Komödie gehen, aber ich verstehe zu wenig italienisch.	Rad bi šel v komedijo, toda znam premalo nemški.	Rad bischel wkomédijo, toda snam premálo nemschki.
Was für eine Oper wird gegeben ?	Katera opera se bo uprizorila ?	Katéra ópera sse bo uprisóрила ?
Wo nimmt man die Billette ?	Kje se dobivajo vstopnice ?	Kje sse dobívajo wsstópнize ?
Geben Sie mir einen guten Platz im Parkett, in den vorderen Reihen.	Dajte mi dobro mesto v parketu, v prednjih vrstah !	Dajte mi dobro mesto w parkétu, w prédnjih wrsstach ?
Ich möchte ein Textbuch.	Rad bi imel besedilo (knjižico).	Rad bi imél bessedílo (knjíschizo).
Wann fängt die Vorstellung an ?	Kedaj se prične predstava ?	Kedáj sse pritschné predsstáwa ?
Wann ist das Theater aus ?	Obkorej bo konec predstave ?	Obkoréj bo konez predsstáwe ?
Gibt es ein Variété-Theater ?	Ali je tu kak variete ?	Ali je tu kak warieté ?
Wann beginnt es ?	Kedaj se prične ?	Kedáj sse pritschné ?
Sehr spät, Sie können nach der Oper noch hingehen.	Jako pozno, lehko greste tje še po operi.	Jako possno, lechko gresste tje sche po óperi.
Was gibt es dort Schönes ?	Kaj pa je tam lepega ?	Kaj pa je tam lépega ?
Eine sehr gute Sängerin.	Prav dobra pevka.	Praw dobra pewka.
Gefällt Ihnen das Ballett und die erste Tänzerin ?	Ali Vam je všeč balet in prva plesalka ?	Ali Wam je wschetsch balét in prwa plesálka ?
Im Variété können Sie auch soupieren.	V varieteu tudi lehko večerjate.	W wariétéju tudi lechko wetschérjate.

Ausflüge.

Izleti.

Islèti.

Kann man schöne Ausflüge in die Umgebung machen ?	Ali se da napraviti kaj lepih izletov v okolico ?	Ali sse dá napravíti kaj lépich islétow w okólizó ?
Wie gelangt man zu jenem Aussichtsturm ?	Kako se pride do onega razgledišča ?	Kakó sse pride do ónega rasgledíschtscha ?
Die Drahtseilbahn fährt jede Stunde hinauf.	Vzpenjača vozi gori vsako uro.	Wsspenjátscha wosi gori wssako uro.

Ist der Aufstieg sehr steil ?	Ali je pot na vrh zelo strma ?	Ali je je pot na wrch seló sstrma ?
Fahren Sie mit der Bahn nach M. ; dort ist ein altes Schloß in einem schönen Walde.	Peljíte se z železnico do M. ; tam je star grad v lepem gozdu.	Peljíte sse s schelés-nizo do M. ; tam je sstar grad w lépem gosdu.
Ist der Weg für Radfahrer gut fahrbar ?	Ali je pot dobra za kolesarje ?	Ali je pot dobra sa kolessárje ?
Um wieviel Uhr geht der Dampfer nach C. ?	Ob kolikih odrine parnik v C. ?	Ob kolikih odríne párník v C. ?
Ein kleiner Dampfer fährt zweimal im Tage hin.	Majhen parnik vozi tje dvakratna dan.	Májchen parník wosi tje dwákrat na dan.
Wieviel Stunden geht man nach O. ?	Koliko ur se hodi do O. ?	Kolíko ur sse hodi do O. ?
Ich rate Ihnen, einen Wagen zu nehmen ; der Weg ist nicht schattig.	Svetujem Vam, vzemite si voz ; pot ni senčna.	Sswetújem Wam, wse-míte ssi wos ; pot ni sséntschna.

Landaufenthalt.

Letovišče.

Letowischtsche.

Ist dein Bruder zu Hause ?	Ali je tvoj brat doma ?	Ali je twój brat domá ?
Er ist zu Hause.	Doma je.	Domá je.
Mein Sohn ist in der Kaserne.	Moj sin je v vojašnici.	Moj ssin je w wojáschnizi.
Eine Stube mit zwei Fenstern.	Soba z dvema oknom.	Ssoba s dwema óknoma.
Boden scheuern.	Ribati pod.	Ríbatí pod.
Der Hund ist im Hof.	Pes je na dvorišču.	Pess je na dworíschtschu.
Scheune, Stall.	Skedenj, hlew,	Sskédenj, hlew.
Kuhstall, Pferdestall	Kravjak, konjak.	Krawják, konják.
Stiege.	Stopnice.	Sstopníze.
Im Stall befindet sich eine hölzerne Krippe	V hlevu so lesene jasli.	W hlewu sso lesséne jassli.
Dünger.	Gnoj.	Gnoj.
Heu, Hafer.	Seno, oves.	Ssenò, óvess.
Wagen, Schlitten.	Voz, sani.	Vos, ssaní.
Kahn, Ruder.	Čoln, veslo.	Tscholn, wésslo.
Ist Ihnen der Name dieses Dorfes bekannt ?	Ali Vam je znano ime te vasi ?	Ali Wam je snano imé te wassí ?
Das ist Salcano.	To je Solkan.	To je Ssolkán.
Das Dorf heißt St. Peter.	Vas se imenuje Šent Peter.	Wass sse imenúje Schent Peter.

Findet sich ein gutes Gasthaus hier?	Ali je tu najti dobro krčmo?	Ali je tu najti dobro krtschmo?
Könnte ich da über- nachten?	Ali bi tukaj lahko prenočil?	Ali bi tukaj lechkó prenoótschil?
Womit beschäftigen sich die Einwohner?	S čim se pečajo prebivalci?	Ss tschim sse pe-tschájo prebiwálzi?
Sie treiben Viehzucht.	Pečajo se z živino-rejo.	Petschájo sse s schi-winoréjo.
In der Nähe dieses Dorfes gibt es sehr viele Fabriken.	Blizu te vasi je zelo mnogo tvornic.	Blisu te wassí je seló mnogo tworniz.
Sie beschäftigen sich auch viel im Walde.	Tudi v gozdu imajo dosti opravka.	Tudi w gosdu imájé dosti opráwka.
Einige ziehen ins Aus- land.	Nekateri gredo v tuje dežele.	Nekatéri gredó w tuje deschéle.
Es liegt in einem schön- en Tale.	Leži v lepi dolini.	Leschí w lepi dolíni
In der Mitte des Dor- fes befindet sich ein niedriger Hügel.	V sredi vasi se dviga nizek grič.	W ssredi wassí sse dwiga nisek gritsch.
Das nächste Dorf liegt im kahlen Gebirge.	Najbližja vas leži v golem gorovju.	Najblíšhja wass le- schí w golem go- rówju.
Die Bewohner sind sehr arm.	Prebivalci so zelo u- božni.	Prebiwálzi sso seló ubóschni.
Das schönste Gebäu- de ist die Kirche.	Najlepše poslopje je cerkev.	Najlépsche posslopje je zérkew.
Daneben sieht man das weißgetünchte Pfarrhaus.	Zraven se vidi pobe- ljeno župnišče.	Srawen sse widi pobéljeno schup- níschtsche.
Diese Leute sind ihrem Seelsorger sehr ergeben.	Ti ljudje so svojemu dušnemu pastirju jako udani.	Ti ljudjé sso sswó- jemu dúschnemu passtírjü jakó udáni.
Die Schule ist ein armseliges Haus.	Šola je borna (siro- mašna) hiša.	Schola je borna (ssiro- máschna) hischa.
Auch andere Häuser sind sehr einfach gebaut.	Tudi druge hiše so prav priprosto zi- dane.	Tudi druge hische sso praw príprósto sídane.
Viele sind mit Stroh gedeckt.	Mnogo jih je kritih s slamo.	Mnogo jich je krí- tich ss sslamo.
Die Dorfbewohner zeichnen sich durch eine äußerst male- rische Tracht aus.	Vaščani se odlikujejo po jako slikoviti noši.	Waschtscháni sse od- likújejo po jako ssli- kowíti noschi.
Wie weit liegt jenes kleine Dörflein von diesem entfernt?	Koliko je oddaljena ona majhna vasi- ca od te-le?	Kolíko je oddáljena óna majchna was- síza od té-le?
Führt dieser unebene Weg dorthin?	Ali drži ta neravna pot tje?	Ali drschí ta neráwna pot tje?

Sie müssen schnell gehen, sonst wird Sie ein schlechtes Wetter ereilen.	Morate hoditi hitro ; če ne Vas ujame slabo vreme.	Mórate hóditi hítro; tsche ne Wass u jáme sslabo wreme.
Guten Abend !	Dober večer !	Dober wetschér !
Verkaufen Sie mir ein Stückchen Brot !	Prodajte mi košček kruha !	Prodájte mi kosch- tschek kruha !
Bitte, haben Sie auch ein Glas Wasser ?	Prosim, ali imate tudi kozarec vode ?	Prossim, ali imáte tudi kosárez vode ?
Wollen Sie auch Käse haben ?	Ali želite tudi sira ?	Alischelítetudi ssira ?
Ich danke für Ihre Freundlichkeit !	Hvala Vam za pri- jaznost.	Hwala Wam sa pri- jásnost.
Könnte ich nicht unter Ihrem Dache übernachten ?	Ali bi ne mogel pre- nočiti pod Vašo streho ?	Ali bi ne mogel prenotschítí pod Wascho sstrecho ?
Mit Freuden geben wir Ihnen ein Nach- lager.	Z veseljem Vam da- mo prenočišče.	Swesséljem Wam da- mo prenotschísch- tsche.
Besten Dank !	Lepa hvala.	Lepa hwala.
Auf Wiedersehen !	Na svidenje!	Na sswidénje!
Die Schule, das Post- amt.	Šola, poštni urad.	Šchola, póschtni u- rád.
Der Lehrer, der Schulleiter.	Učitelj, šolski vodja.	Utschítelj, scholsski wodja
Der Postmeister.	Poštar.	Poschtar.
Der Pfarrhof, der Pfarrer.	Župnišče, župnik.	Schupníschtsche, schupnik.
Der Bürgermeister.	Župan.	Schupán.
Das Gemeindeamt.	Občinski urad.	Obtschínski urád.
Der Gendarm.	Orožnik.	Oróschnik.
Der Briefträger.	Pismonoša.	Pissmonóscha.
Die Feuerwehr.	Gasilci.	Gassílzi.
Das Wirtshaus. Der Wirt.	Krčma. Krčmar.	Kítschma. Krtsch- már.
Wir sind angekom- men.	Došli smo.	Doschli ssmo.
Geben Sie den Pfer- den zu fressen.	Dajte konjem zobati!	Dajte kónjem sobáti!
Hafer fressen sie am liebsten.	Oves zobljejo naj- rajši.	Owess sóbljejo naj- rájschi.
Tränken Sie die Tiere!	Napojite živali !	Napójite schiwáli!
Aber bitte, geben Sie ihnen reines Wasser!	Ampak prosim, dajte jim čiste vode !	Ampak prossim, dajte jim tschisste wodé
Führen Sie die Pferde in einen größeren Stall !	Peljite konje v večji hlev !	Peljíte konje w wétschji hlew ?

Der Knecht soll die Pferde nicht mit der Peitsche schlagen!	Hlapec naj jih ne tepe z bičem.	Hlapec naj jih ne tepe s bičšchem.
Haben Sie genug Pferdedecken?	Ali imate dovolj konjskih odej (plaht)?	Ali imáte dovolj kónjskich oděj (placht)?
Gehört Ihnen dieser Sattel?	Ali je to sedlo Vaše?	Ali je to ssedlo Wasche?
Morgen werden wir über diese Straße reiten.	Jutri bomo jahali po tej cesti.	Jutri bomo jáchali po tej zessti.
Da gibt es sehr viel Felder und Wälder.	Tu je zelo veliko polj in gozdov.	Tu je seló weliko polj in gósdow.
In der Nähe dieses Gebüsches befindet sich ein tiefer Graben.	Blizu tega grmovja je globok jarek.	Blisu tega grmówja je globók jarek.
Im Keller haben wir guten Wein.	V kleti imamo dobro vino.	W kleti imámo dobro wino.
Scheune, Hütte, Kastell.	Skedenj, koča, grad.	Sskédenj, kotsca, grad.
In der hohen Burg wohnt eine Edeldame.	Na visokem gradu stanuje plemenita gospa.	Na wissókem gradu sstanúje plemeníta gosspá.
Die Bauern und die Bäuerinnen sind auf dem Kastell.	Kmetje in kmetice so na gradu.	Kmétje in kmetíze sso na gradu.
Die Magd melkt die Kühe.	Dekla molze krave.	Dekla molse krawe.
Der Hirt hütet die Schafe.	Pastir pase čredo.	Passtír passe tschredo.
Der Landmann bebaut sein Feld.	Poljedelec (kmet) obdeluje svoje polje.	Poljedélez (kmet) obdelúje sswoje polje.
Der Knecht ist im Walde beschäftigt.	Hlapec ima delo v gozdu.	Hlapec imá delo w gosdu.

Auf dem Wege.

Na poti.

Na poti.

Guten Tag, Väterchen!	Dober dan, očka!	Dober dan, ótschka!
Wieweit ist es bis zum nächsten Dorfe?	Kako daleč je do najbližje vasi?	Kakó daleč je do najblíšhje wassí?
In welchem Dorfe sind Sie zu Hause?	V kateri vasi ste doma.	W katéri wassi sste domá?
Sind viele Fremde dort?	Ali je tam dosti tujcev?	Ali je tam dossti tújzew?
Führt diese Straße über die Brücke?	Ali drži ta cesta črez most?	Ali drschí ta zessta tschres mosst?
Ist an dieser Straße ein Gasthaus?	Ali je ob tej cesti kaka krčma?	Ali je ob tej zessti kaka krčschma?
Wie heißt das nächste Dorf?	Kako se imenuje najbližja vas?	Kakó sse imenúje najblíšhja was?

Wohin fahren Sie ?	Kam se peljete ?	Kam sse péljete ?
Haben Sie Platz für mich auf dem Wagen ?	Ali imate kaj prostora za-me na vozu ?	Ali imáte kaj prostóra sá-me na wosu ?
Wieviel muß ich Ihnen zahlen ?	Koliko Vam imam plačati ?	Kolíko Wam imám plátschati.
Fahren Sie mich bis zum See !	Peljite me do jezera !	Peljíte me do jésera !
Sind Sie Touristen begegnet auf diesem Wege ?	Ali ste srečali kaj turistov na tej poti ?	Ali sste ssrétschali kaj turísstow na tej poti ?
Wie viele Fremde hast du gesehen ?	Koliko tujcev si pa videl.	Kolíko tujzew ssi pa wídel ?
Hast du Zeit ?	Ali utegneš ?	Ali utégnesch ?
Zeige uns den Weg über diesen Berg in das jenseitige Tal !	Pokaži nam pot črez to goro v onstransko dolino !	Pokáschi nam pottschres to goro w onstránssko dolíno !
Meer und Seereise.	Morje in vožnja po morju.	Mòrje in woschnja po morju.
Eine Seestadt.	Primorsko mesto.	Primórssko messto.
Die Hafenstadt.	Pristransko mesto.	Prisstánssko messto.
Wir wollen eine Fahrt mit dem Ruderboot machen.	Hočemo napraviti vožnjo z barkoveslarico.	Hótschemo napráwiti woschnjo s barkowesslarízo.
Rufen Sie den Bootsmann !	Pokličite čolnarja !	Poklítschite tscholnárja !
Heute ist günstiger Wind, würden Sie nicht ein Segelboot vorziehen ?	Danes je ugoden veter ; ali bi ne vzeli rajši jadrnico ?	Daness je ugóden weter ; ali bi ne wséli rajschi jádrnizo.
Das Meer ist ruhig.	Morje je mirno.	Morje je mirno.
Steigen Sie gefälligst ins Boot !	Izvolite stopiti v čoln !	Iswólite sstopíti w tscholn !
Fahren wir längs der Küste !	Vozimo se ob bregu !	Wosímo sse ob bregu !
Steuern Sie uns zum Leuchtturm !	Krmitte nas k svetilniku !	Kírmite nass k sswe-tílniku !
Ich möchte den Hafen sehen.	Rad bi videl pristanisce.	Rad bi widel pristaníschtsche.
Um welche Zeit geht das Dampfschiff nach Venedig ab ?	Ob kolikih odrine parnik v Benetke ?	Ob kolíkich odríne parnik w Benétke ?
Ich werde an Bord gehen.	Šeš bom na ladjo.	Schel bom na ladjo.
Es bricht ein Unwetter los.	Nevihta se vname.	Newíhta sse wname.
Die See geht hoch ; ich fürchte seekrank zu werden.	Morje je razburkano ; bojim se morske bolezni.	Morje je rasbúrkanó ; bojím sse morsske bolésni.

Bald werden wir landen.	Kmalu pristanemo.	Kmálu prísstánemo.
Wo ist die Landungsbrücke ?	Kje te pristanski mostič ?	Kje je prisstánsski mosstítsch ?
Gehen wir ans Land!	Pojdimo na suho zemljo !	Pójdimo na ssucho semljo !
Ist hier ein Strandbad ?	Ali je tukaj obrežno kopališče ?	Ali je tukaj obréščno kopalíschtsche ?
Ist das Wasser hier tief ?	Je-li voda tukaj globoka ?	Je-li woda tukaľ globóka ?
Können Sie schwimmen ?	Znate-li plavati ?	Snate-li pláwati ?
Haben Sie eine gute Überfahrt gemacht ?	Ali ste imeli dobro vožnjo ?	Ali sste iméli dobro woschnjo ?
Die Seereise war sehr angenehm.	Morska vožnja je bila prav prijetna.	Morsska wóschnja je bila praw prijétna.
Sehen Sie die vielen Fischerboote !	Poglejte, koliko ribíških čolnov !	Poglějte, koliko ríbiškich tschólnow !
Gebrauchsgegenstände.	Potrebščine.	Potrèbschtschine.
Es regnet.	Dež gre.	Desch gre.
Geben Sie mir einen Regenschirm !	Dajte mi dežnik !	Dajte mi déschnik !
Ein Paar Handschuhe.	Par rokavic.	Par rokawíz.
Wo ist mein Hut ?	Kje moj klobuk ?	Kje je moj klobúk ?
Der Sonnenschirm.	Solnčnik.	Ssólntschnik.
Der Fächer.	Pahljača.	Pachljátscha.
Wieviel kostet dieser Ring ?	Koliko stane ta prstan ?	Kolíko sstane ta prsstan ?
Zeigen Sie mir jene goldene Kette !	Pokažite mi ono zlato verižico !	Pokáschite mi óno slato weríschizo !
Die Uhr.	Ura.	Ura.
Die Juwelen sind teuer.	Dragotine so drage.	Dragotíne sso drage.
Gefallen Ihnen diese Ohringe ?	Ali Vam ugajajo ti uhani ?	Ali Wam ugájajo ti ucháni ?
Mein Mantel ist naß.	Moj plašč je moker.	Moj plaschtsch je moker.
Bringe mir meine Mütze und die Pantoffel !	Prinesi mojo kapo in copate !	Prinési mójo kapo in zopáte !
Der Überzieher.	Površnik.	Powírschnik.
Brauchst Du einen Spazierstock und ein Fernrohr ?	Ali potrbuješ palico in daljnogled ?	Ali potrebújesch pá-lizo in daljnogléd ?
In dieser Schachtel sind einige Fingerhüte und Scheren.	V tek škatli je nekaj naprstnikov in škarij.	W tej schkátli je nekaj napírsstnikow in schkáríj.

Die Nadel, die Stecknadel.	Igla, bucika (bucka).	Igia, búzika (bízka).
Der Kragen.	Ovratnik.	Owratnik.
Die Knöpfe.	Gumbi.	Gumbi.
Das Strumpfband ist zu weit.	Podvezek je preširok.	Podwések je preschirók.
Ich möchte diese Brosche kaufen.	Rad bi kupil to broško.	Rad bi kúpil to broschko.
Das Futter, der Besatz.	Podloga, obšivek.	Podlóg, obschiwek.
Eine Schüssel Salat.	Skleda salate.	Sskleda ssaláte.
Flasche, Tasse.	Steklenica, tása (častica).	Sstekleníza, tassa (tscháschiza).
Der Krug, der Kessel.	Vrč, kotel.	Wrtsch, kotel.
Zwei Töpfe Suppe.	Dva lonca juhe.	Dva lonza juhe.
Bringe einen Stuhl!	Prinesi stol!	Prinéssi sstol!
Tisch, Bank.	Miza, klop.	Misa, klop.
Der Spiegel.	Zrcalo.	Srzálo.
Der Eimer.	Čeber.	Čebér.
Die Decke, das Kissen, das Handtuch.	Odeja, podzglavje, obrisača.	Odéja, podsglávje, obrissátscha.
Das Leintuch.	Rjuha.	Rjucha.
Streichhölzer.	Vžigalice.	Wschigálize.
Die Nähnael, der Zwirn.	Šivanka, sukanec.	Schiwanka, ssukánež.
Der Schlüssel.	Ključ.	Kljutsch.
Kaufe mir Tinte, Feder und Papier.	Kupi mi črnila, in papirja!	Kupi mi tschrníla, però in papírja.
Ich werde diesen Brief mit dem Bleistift schreiben.	To pismo bom pisal s svinčnikom.	To pissmo bom píssal ss swíntschnikom.
Siegel.	Pečat.	Petschát.
Siegellack.	Pečatni vosek.	Petschátni wossek.
Briefmarken.	Znamke.	Snamke.

Die Handwerker.

Ist der Meister zu Hause?
 Ich möchte Sie bitten, meinen Koffer auszubessern.
 Meine Taschenuhr ist stehen geblieben, tragen Sie mir dieselbe zum Uhrmacher.
 Schuster, bessern Sie meine Schuhe bis morgen aus!

Rokodelei.

Ali je gospod mojster doma?
 Prosil bi Vas, da bi mi popravili moj kovčeg.
 Moja žepna ura se je ustavila, nesite jo k urarju!
 Črevljár, popravite moje črevlje do jutri!

Rokodélzi.

Ali je gosspod mojster domá?
 Próssil bi Was, da bi mi popráwili moj kówtscheg.
 Mója schépna úra sse je usstáwila néssite jo k urárju!
 Tschrewljár, popráwite moje tschréw-lje do jutri!

Womit beschäftigen Sie sich?	S čim se ukvarjate?	Ss tschim sse ukvárjate?
Ich bin ein Schmied.	Jaz sem kovač.	Jaz ssem kowátsch.
Sind Sie mit diesem Handwerke zufrieden?	Ali ste zadovoljni s tem rokodelstvom?	Ali sste sadowóljnl ss tem rokodélsstvom?
Schustergeselle.	Črevljarski pomočnik	Tschrewljársski pomotschník.
Lehrling.	Vajenec.	Wájenez.
Unser Nachbar ist ein guter Schneider.	Naš sosed je dober krojač.	Nasch ssóssed je dober krajátsch.
Bis wann wird mein Rock fertig?	Dokedaj bo moja suknja narejena?	Dokedáj bo moja ssuknja najejéna?
Tischler, Müller, Sattler.	Mizar, mlinar, sedlar.	Misár, mlínar, ssedlár.
Schlosser, Klempner.	Ključavničar, klepar.	Kljutscháwnitschár, klépár.
War dein Vater ein Maler?	Ali je bil tvoj oče slikar?	Ali je bil tvoj ótsche sslíkar?
Zimmermann.	Tesar.	Tessár.
Bestellen Sie mir einen fleißigen Tapezierer!	Naročíte mi pridnega tapetnika!	Narotschíte mi príd-nega tapétnika!
Der Kürschner.	Krznar, slaščičar.	Krsnár, sslaschtschítschar.
Der Konditor.	Pivovarnik.	Piwowárnik.
Der Bräuer.	Imenujte mi zlatarja, ki dela po ceni.	Imenújte mi slatárja, ki dela po zeni!
Nennen Sie mir einen billigen Goldarbeiter!	Gozdar živi v gozdu.	Gosdár schiwí w gosdu.
Der Förster lebt im Walde.	Vrtnar.	Wrtnár.
Gärtner.	Pozlatar.	Poslatár.
Vergolder.	Iščem strojnika.	Ischtschem sstrójnika.
Ich suche einen Maschinisten.	Ta tiskar ima pet črkostavcev v svoji tiskarni.	Ta tisskár imá pet tschrkostáwzew w swoji tisskárni.
Dieser Buchdrucker hat fünf Setzer in seiner Druckerei.		
Hausmöbel.	Pohištvo.	Pochischtwo.
Ein Kleiderkasten.	Omara (za obleko).	Omára (sa obléko).
Ein schönes Bild.	Lepa podoba.	Lepa podóba.
Das Bettgestell.	Posteljišče.	Possteljischtsche.
Der Teppich.	Preproga.	Prepróga.
Der Stiefelknecht.	Izuvalo (zajec).	Iiuwálo (sájez).
Die Vorhänge.	Zavese (zastori)	Sawése (sasstóri).
Der Schreibtisch, Bücher.	Pisalna miza, knjige.	Pisálna mísa, knjíge.
Die Lampe.	Svetilka.	Swetílka.
Ein reines Staubtuch.	Čista brisalka.	Tschissta brissálka.

Der Ofen ist geheizt.	Peč se kuri.	Petsch sse kuri.
Zange, Hammer.	Klešče, kladivo.	Kléšchtsche, kládiwo.
Der Besen.	Metla.	Metla.
Der Waschtisch.	Umivalna mizica.	Umiwálna mísiza.

Die Wohnung.

Stanovanje.

Sstanowànje.

Sind Sie die Hausfrau?	Ali ste Vi gospodinja?	Ali sste Wi gosspodinja?
Haben Sie Zimmer zu vermieten?	Ali imate kaj sob oddati?	Ali imáte kaj ssob oddáti?
Ja, mein Herr, ich habe mehrere.	Da, gospod, imam jih nekaj.	Da, gosspòd, imám jih nékaž.
Wieviel verlangen Sie wöchentlich für dieses Zimmer?	Koliko zahtevate na teden za to sobo?	Koliko sachtéwate na teden sa to ssobo?
Ich möchte eine möblierte Wohnung.	Rad bi imel opremljeno stanovanje.	Rad bi imél oprém-ljeno sstanowánje.
Dieses Zimmer ist noch nicht geräumt.	Ta soba še ni izpraznjena.	Ta ssoba sche ni is-prásnjena.
Ich bin mit diesem Zimmer zufrieden.	S to sobo sem zadovoljen.	Ss to ssóbo ssem sadowóljen.
Werden Sie mir das Zimmer aufräumen lassen?	Ali mi boste dali sobo pospravljati?	Ali mi bosste dali ssobo posspráv-ljati?
Lassen Sie meine Kleider und meine Schuhe putzen!	Ukažite mojo obleko in moje črevlje osnažiti!	Ukáschite mojo oblé-ko in moje tschréwlje ossnáschiti!
Wecken Sie mich morgen früh um sechs Uhr!	Zbudite me jutri zjutraj ob šestih!	Sbúдите me jutri sjutraž ob schéss-tich!
Könnten Sie mir auch das Frühstück geben?	Ali bi mi lahko dali tudi zajutrek?	Ali bi mi lechkó da-jáli tudi sájutrek?
Das Schlafzimmer.	Spalnica.	Sspálniza.
Das Speisezimmer.	Jedilnica.	Jedílniza.
Das Wohnzimmer.	Stanovalnica.	Sstanowálniza.
Das Badezimmer.	Kopalnica.	Kopálniza.
Licht.	Razsvetljava.	Ras-ssvetljáwa.
Die Heizung.	Kurjava.	Kurjáwa.
Der Ofen.	Peč.	Petsch.
Das Bett.	Postelj.	Pósstelj.
Die Matratze.	Žimnica (madrac).	Schímniza (madráz).
Der Schrank.	Omara.	Omára.
Der Lehnstuhl.	Naslanjač.	Nasslanjátsch.
Der Kleiderhaken.	Obešalnik.	Obeschálnik.
Der Leuchter, die Kerze.	Svečnik, sveča.	Sswétschnik, sswe-tscha.
Die Bettdecke.	Odeja.	Odéja.



Das Wetter.	Vreme.	Wreme.
Was für ein Wetter ist heute ?	Kakšno vreme pa je danes ?	Kákschno wrème pa je dáness ?
Es ist schönes Wetter.	Lepo vreme je.	Lepo wrème je.
Das Wetter ist unbeständig.	Vreme je nestanovitno.	Wrème je nesstanovitno.
Es wird bald regnen ?	Kmalu bo dež.	Kmalu bo desch.
Die Sonne scheint heiß.	Solnce sije gorko (pripeka).	Ssólnze ssíje gorkó (pripéka).
Der Mond scheint.	Mesec sveti.	Méssez sswéti.
Es ist neblig.	Meglénó je.	Meglénó je.
Es regnet.	Dež gre.	Desch gre.
Der Donner, der Blitz	Grom, blisk.	Grom, blissk.
Der Hagel, der Schnee.	Toča, sneg.	Tótscha, ssneg.
Der Regen.	Dež.	Desch.
Es wird Nacht.	Noči (mrači) se. (Noč se dela).	Notschí (mrátschí) sse, (Notsch sse déla.)
Die Sonne geht unter.	Solnce záhaja.	Ssólnze sachája.
Die Sonne geht auf.	Solnce vzhaja.	Ssólnze wshája.
Das Wetter heitert sich wieder auf.	Vreme se zopet razjasni.	Wrème sse sópet rasjássni.
Werden wir morgen schönes Wetter haben ?	Ali bomo imeli jutri lepo vreme ?	Ali bomo iméli jutri lépo wrème ?
Es ist windig.	Veter piše.	Weter pische.
Es ist schlechtes Wetter.	Slabo vreme je.	Sslabo wrème je.
Die Zeit.	Čas.	Tschass.
Den wievielten haben wir heute ?	Katerega imamo danes ?	Katérega imámo danes ?
Den ersten Mai.	Prvi maj.	Přwi maj.
An Wochentagen.	Ob delavnikih.	Ob délawnikich.
An Feiertagen.	Ob praznikih.	Ob prásnikich.
Montag, Dienstag.	Ponedeljek, torek.	Ponedéljek. torek,
Mittwoch, Donnerstags.	sreda, četrtek,	ssreda, tschetítek,
Freitag, Samstag.	petek, sobota,	petek, ssobóta,
Sonntag.	nedelja.	nedélja.
Wir sind im zwanzigsten Jahrhundert.	Mi smo v dvajsetem stoletju.	Mi ssmo w dwájssetem sstolétju.
Der Monat, das Jahr.	Mesec, leto.	Méssez, leto.
Die Woche.	Teden.	Teden.
Jänner, Februar.	Januar, februar, marc	Január, február,
März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember.	april, maj, junij, julij, avgust, september, oktober, november, december.	marz, apríl, maj, júnij, julij, awgússt, sseptémber, október, nowémber, dezémber.

Wäsche.	Perilo.	Perilo.
Hier ist meine ge- brauchte Wäsche, ich bitte, sie sofort zu waschen.	Tukaj je moje rab- ljeno perilo; prosim, operite ga takoj.	Tukaj je moje ráb- ljeno perilo; pro- ssim, operíte ga takój.
Hier ist der Wäsche- zettell.	Tukaj je perilni listek.	Tukaj je perilni listek.
Drei Oberhemden. Ein Nachthemd.	Tri (vrhnje) srajce. Ena ponočna srajca.	Tri [wřchnje] ssrajze. Ena ponótschna ssrajza.
Sechs Kragen.	Šest ovratnikov.	Schesst owrátnikow.
Sechs Paar Man- schetten.	Šest parov manšet.	Schesst parow man- schét.
Unterhosen.	Gate.	Gate.
Ein Dutzend Sack- tücher.	Ducat robcev.	Dúzat róbwew.
Zwei Unterröcke.	Dvoje spodnjih kril.	Dwòje sspódnjih kril.
Die Unterjacke.	Spodnja jopica.	Sspódnja jópiza.
Frauenhemden.	Ženske srajce.	Schénsške ssrájze.
Werden Sie auch die Wäsche ausbessern?	Ali boste perilo tudi zašivali?	Áli bosste perílo túdi saschíwali?
Meine Socken sind zerrissen.	Moje nogovice so raztrgane.	Móje nogowíze sso rastrgane.
Strümpfe stopfen.	Krpati (Zašivati) no- govice.	Kírpati (Saschíwati) nogowíze.
Ich möchte die Wäsche möglichst bald haben.	Rad bi dobil perilo čim preje.	Rad bi dobíl perílo tschim préje.
Es fehlt ein Taschen- tuch.	Enega robca manjka.	Ėnega róbzma mánjka.
Sind Sie die Wä- scherin?	Ali ste Vi perica?	Áli sste Wi períza?
Vergessen Sie ja nicht, die Hemden schön zu bügeln.	Le ne pozabite srajce lepo zlikati!	Le ne posábite ssrájze lepó slíkati!
Ich habe die reine Wäsche gebracht.	Prinesla sem čisto perilo.	Prinéssla ssem tschissto perílo.
Ist sie auch gebügelt?	Ali je tudi zlikano?	Áli je tudi slíkano?
Hier ist eine Schürze, welche nicht mir gehört.	Tukaj je predpasnik, ki ni moj.	Túkaj je predpáss- nik, ki ni moj.
Wann werden Sie mir die Wäsche zurückbringen?	Kdaj mi prinesete perilo nazaj?	Kdaj mi prinéss te perílo nasaj?
Was bekommen Sie?	Koliko dobite?	Koliko dobíte?
Ihre Rechnung ist zu hoch.	Vaš račun je pre- visok.	Wasch ratschún je prewissók.

Die vier Jahreszeiten.

Frühling, Sommer,
Herbst, Winter.
Wieviel Uhr ist es?
Drei Viertel auf drei.
Ein Viertel nach vier.
Es ist 12 Uhr mittags.
Es ist 12 Uhr nachts.
Es ist zu spät.
Kommen Sie über-
morgen.
Gestern abends.
Heute Nacht.
Gestern Nachmittag.

Vorgestern.

Heute abends.
Seit vierzehn Tagen.

Nachmittags.
Ich erwarte Sie
morgen früh.

Zahlen.

Eins, zwei, drei, vier,
fünf, sechs,
sieben, acht, neun,
zehn,
zwölf, zwanzig,
einundzwanzig,
dreißig, vierzig,

fünfzig, sechzig,

siebzig, achtzig,

neunzig, hundert,
zweihundert,
tausend, eine Million.
Ein tausend acht-
hundert fünf und
dreißig.

Der erste, der zweite,
der dritte, der vierte,
der fünfte, der
sechste,

**Četvero letnih
časov.**

Spomlad, poletje.
Jesen, zima.
Koliko je ura?
Tri četrti na tri.
En četrt na pet.
Ura je poldne.
Ura je polnoči.
Prekasno je.
Pridite pojutrišnjem.

Sinoči.
Nocoj.
Včeraj popoldne.

Predvčerašnjim.

Drevi (Nocoj).
Stirinajst dni sem.

Popoldne.
Pričakujem Vas jutri
zjutraj.

Števila.

Ena, dve, tri, štiri,
pet, šest,
sedem, osem, devet,
deset,
dvanajst, dvajset,
eden in dvajset.
Trideset, štirideset,

petdeset, šestdeset,

sedemdeset, osem-
deset,

devetdeset, sto.

Dvesto,

tisoč, miljon.

Tisoč osemsto pet in
trideset.

Prvi, drugi,
tretji, četrti,
peti, šesti,

**Tschetwéro létlich
tschássow.**

Sspomlád, polétje.
Jessén, síma.
Koliko je úra?
Tri tschetrti na tri.
En tschetrt na pet.
Ura je póldne.
Ura je polnotchí.
Prekássno je.
Pridite pojútrisch-
njem.

Ssinótschi.
Nozój.
Wtschéraj popólud-
ne.

Predwtschérajsch-
njim.

Dréwi (Nozój).
Schtirinájsst dni
sssem.

Popóludne.
Pritschakújem Wass
jútri sjútraj.

Schtewila.

Èna, dwe, tri, schtíri,
pet, schesst,
ssédem, óssem, déwet,
désset,

dwanájst, dwájsset,
éden in dwájsset.

Trídesset, schtíride-
sset,

pétdesset, Schést-
desset,

ssédemdesset, óssem-
desset,

dewéddesset, ssto.

Dwesstó,

tíssotsch, miljón.

Tíssotsch ossemsssto
pet in trídesset.

Prwi, drugi,
trétji, tschetrti,
peti, schessti.

der siebente, der achte,	sedmi, osmi,	ssedmi, óssmi,
der neunte, der zehnte.	deveti, deseti.	dewéti, desséti.
Erstens,	Prvič.	Prwitsch.
Zweitens,	Drugič.	Drúgitsch.
Der dreiunddreißigste.	Triintrideseti.	Triintrídesseti.
Zweimal.	Dvakrat.	Dwakrát.
Einfach.	Enostaven.	Enosstáwen.
Doppelt, dreifach.	Dvojen, trojen.	Dwójen, trójen.
Vierfach.	Četveren.	Tschetwéren.
Zehnfach.	Deseteren.	Dessetéren.
Ein halb, ein Drittel.	Pol, tretjina.	Pol, tretjína.
Drei Viertel.	Tri-četrtine (četrti).	Tritschetrtíne (tsch. trti).
Die Hälfte.	Polovica.	Polowíza.





Inhaltsverzeichnis.

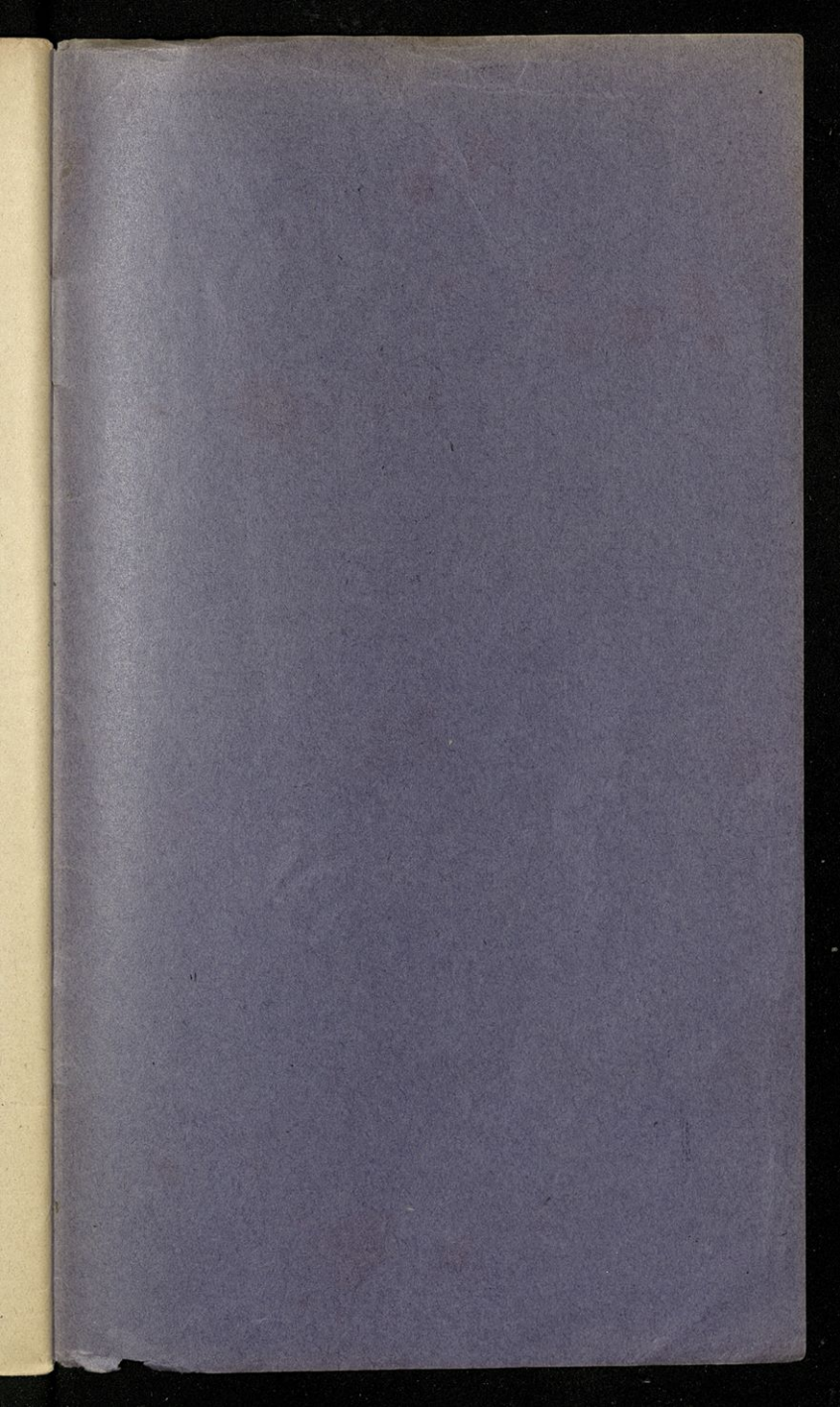
	Seite
Aussprache der slovenischen Buchstaben	1
Allgemeine Redewendungen	3
Begrüßungen	4
Die Bahn	6
Die Reise und Verzollung	7
Gepäckträger.....	8
Hôtel.....	8
Speisen und Getränke	10
Kaffeehaus	13
Straßenbahn.....	14
Fiaker	15
Die Stadt.....	16
Geld und Geldwechsler	18
Barbier.....	18
Im Laden	19
Der Buchhändler und Zeitungsverkäufer	20
Der Arzt	20
Der Apotheker	22
Die Post	22
Telegraf und Telephon.....	23
Theater und Variété	23
Ausflüge	24
Landaufenthalt	25
Auf dem Wege.....	28
Meer und Seereise	29
Gebrauchsgegenstände	30
Die Handwerker	31
Hausmöbel	32
Die Wohnung	33
Das Wetter	34
Die Zeit	34
Die Wäsche.....	35
Die vier Jahreszeiten	36
Die Zahlen	37

NARODNA IN UNIVERZITETNA
KNJIŽNICA



00000509194





Bis heute gelangten zur Ausgabe:

Schnell italienisch	}	für Deutsche.
Schnell slovenisch		
Schnell ungarisch		

Presto tedesco	}	für Italiener.
Presto sloveno		
Presto ungherese		

Hitro nemški	}	für Slovenen.
Hitro laški		

.....

Die Sammlung wird fortgesetzt.

.....

Ferner erschienen:

Hasek: Italienische Grammatik K 2.—
„ Esercizi di versione „ 2,40
für Deutsche zur Erlernung der italienischen
Sprache.

.....

Regole d'ortografia italiana —.50 h